

**Příloha II k MARPOL**

**Předpisy k omezení znečištění hromadně přepravovanými škodlivými kapalnými látkami**

## Příloha II k MARPOL

### Předpisy k omezení znečištění hromadně přepravovanými škodlivými kapalnými látkami

#### Kapitola 1 – Obecné informace

##### Pravidlo 1

###### *Definice*

Pro účely této přílohy:

1 Termín *výroční datum* znamená den a měsíc každého roku, který bude odpovídat datu vypršení platnosti Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek.

2 Termín *související potrubí* znamená potrubí od místa sání v nákladové nádrži k přípojce pro připojení ke břehu používané k vykládce nákladu a zahrnuje veškeré lodní potrubí, čerpadla a filtry, které jsou v otevřeném spojení s nákladovým vykládacím potrubím.

###### 3 *Balastová voda*

Termín *čistý balast* znamená balastovou vodu přepravovanou v nádrži, která byla od doby, kdy v ní byl naposledy přepravován náklad obsahující látku kategorie X, Y nebo Z, vyčištěna a její zbytky byly vypuštěny a nádrž byla vyprázdněna v souladu s příslušnými požadavky této přílohy.

Termín *oddělený balast* znamená balastovou vodu napuštěnou do nádrže trvale vyčleněného k přepravě balastu nebo nákladů jiných druhů než jsou ropné látky nebo škodlivé kapalné látky, které jsou různě definovány v přílohách k této úmluvě a která je zcela oddělena od nákladu a palivového systému.

###### 4 *Předpisy o přepravě chemických látek*

Termín *Předpis o přepravě chemických látek* znamená Předpis o konstrukci a zařízení lodí pro hromadnou přepravu nebezpečných chemických látek přijatý Výborem na ochranu životního prostředí v mořích Organizace usnesením MEPC.20(22) ve znění změn přijatých Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a uvedena v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy o změnách postupů vztahujících se na dodatek k příloze.

Termín *Mezinárodní předpis o přepravě chemických látek* znamená Mezinárodní předpis o konstrukci a zařízení lodí pro hromadnou přepravu nebezpečných chemických látek přijatý Výborem na ochranu životního prostředí v mořích Organizace usnesením MEPC.19(22) ve znění změn přijatých Organizací, a to za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty a uvedena v platnost v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy o změnách postupů vztahujících se na dodatek k příloze.

5 Termín *hloubka vody* znamená mapovanou hloubku.

6 Termín *pluje* (en route) znamená, že loď je na cestě na moři na kurzu nebo kurzech, včetně odchylky od nejkratší přímé trasy, které, nakořik je to možné pro účely navigace, způsobí, že veškeré vypouštěné látky budou rozloženy tak velké ploše moře, nakořik je to přijatelné a proveditelné.

7 *Kapalné látky* jsou látky, které mají tlak par nejvýše 0,28 MPa absolutní při teplotě 37,8 °C.

8 Termín *příručka* znamená Příručku k postupům a opatřením v souladu se vzorem uvedeným v Dodatku IV této přílohy.

9 *Nejbližší pevnina*. Termín od nejbližší pevniny znamená od základní linie, od které jsou zřízeny teritoriální vody dotčeného území v souladu s mezinárodním právem, vyřma případů, kdy pro účely této úmluvy „od nejbližší pevniny“ od severovýchodního pobřeží Austrálie bude znamenat linii vedenou od bodu na pobřeží Austrálie na:

na 11°00' jižní šířky, 142°08' východní délky  
k bodu na 10°35' jižní šířky, 141°55' východní délky,  
odtud k bodu na 10°00' jižní šířky, 142°00' východní délky,  
odtud k bodu na 09°10' jižní šířky, 143°52' východní délky,  
odtud k bodu na 09°00' jižní šířky, 144°30' východní délky,  
odtud k bodu na 10°41' jižní šířky, 145°00' východní délky,  
odtud k bodu na 13°00' jižní šířky, 145°00' východní délky,  
odtud k bodu na 15°00' jižní šířky, 146°00' východní délky,  
odtud k bodu na 17°30' jižní šířky, 147°00' východní délky,  
odtud k bodu na 21°00' jižní šířky, 152°55' východní délky,  
odtud k bodu na 24°30' jižní šířky, 154°00' východní délky,  
odtud k bodu na australském pobřeží  
na 24°42' jižní šířky, 153°15' východní délky.

10 Termín *škodlivá kapalná látka* znamená jakoukoliv látku uvedenou ve sloupci Kategorie znečištění v kapitole 17 nebo 18 Mezinárodního předpisu o hromadné přepravě chemických látek nebo přechodně posouzenou na základě ustanovení pravidla 6.3 tak, že spadají do kategorie X, Y nebo Z.

11 *Miliontina (ppm)* znamená ml/m<sup>3</sup>.

12 Termín *zbytky* znamená jakoukoliv škodlivou kapalnou látku, která zbývá k odstranění.

13 Termín *směs zbytků/vody* znamená zbytky, do kterých byla z jakýchkoliv důvodů přidána voda (např. začišťování nádrží, balastování, splašky ze stok).

14 *Stavba lodi*

14.1 Termín *postavená loď* znamená loď, jejíž kýl byl položen nebo která byla v podobném stádiu stavby. S lodí přestavěnou na tanker pro přepravu chemikálií, bez ohledu na datum stavby, musí být nakládáno jako s tankerem pro přepravu chemikálií postaveným dne, kdy byla tato přestavba zahájena. Toto ustanovení o přestavbě se nebude vztahovat na změnu lodi, která je v souladu se všemi následujícími podmínkami:

- .1 loď je postavena před 1. červencem 1986 a
- .2 loď je certifikována podle Předpisu o přepravě chemických látek k přepravě pouze produktů označených tímto předpisem jako látky jen s nebezpečím znečištění.

14.2 Termín *v podobném stádiu stavby* znamená stádium, ve kterém:

- .1 začíná stavba, kterou lze ztotožnit s konkrétní lodí a
- .2 montáž této loď začala a zahrnuje nejméně 50 tun nebo jedno procento odhadované hmoty veškerého stavebního materiálu, podle toho, která hodnota je nižší

15 *Tuhnoucí/netuhnoucí*

15.1 Termín *tuhnoucí látka* znamená škodlivou kapalnou látku, která:

- .1 v případě látky s bodem tání nižším než 15 °C, je při teplotě nižší než 5 °C nad jejím bodem tání v době vykládky nebo
- .2 v případě látky s bodem tání rovnajícím se nebo vyšším než 15 °C, je při teplotě nižší než 10 °C nad jejím bodem tání v době vykládky.

15.2 Termín *netuhnoucí látka* znamená škodlivou kapalnou látku, která není *tuhnoucí látka*.

16 *Tanker*

16.1 Termín *tanker pro přepravu chemikálií* znamená loď postavenou nebo upravenou za účelem hromadné přepravy libovolného kapalného produktu uvedeného v kapitole 17 Mezinárodní předpis o přepravě chemických látek.

16.2 Termín *NLS tanker* znamená loď postavenou nebo upravenou za účelem hromadné přepravy škodlivých kapalných látek a zahrnuje „ropný tanker“ tak, jak je definováno v Příloze I této úmluvy, když je certifikován k hromadné přepravě nákladu nebo částečného nákladu škodlivých kapalných látek.

## 17 *Viskozita*

17.1 Termín *látka s vysokou viskozitou* znamená škodlivou kapalnou látku v kategorii X nebo Y s viskozitou rovnající se nebo větší než 50 mPa-s při teplotě vykládání.

17.2 Termín *látka s nízkou viskozitou* znamená škodlivou kapalnou látku, která není *látka s vysokou viskozitou*.

## **Pravidlo 2**

### *Použití*

1 Nebude-li výslovně uvedeno jinak, ustanovení této přílohy se budou vztahovat na všechny lodě certifikované k hromadné přepravě škodlivých kapalných látek.

2 Pokud se náklad podléhající ustanovením Přílohy I této úmluvy přepravuje v nákladovém prostoru NLS tankeru, budou také platit příslušné požadavky Přílohy I této úmluvy.

## **Pravidlo 3**

### *Výjimky*

1 Požadavky na vypouštění uvedené v této příloze se nebudou vztahovat na vypouštění škodlivých kapalných látek nebo směsí obsahujících tyto látky do moře, pokud taková vypouštění:

- .1 jsou nutná pro účely zajištění bezpečnosti lodi nebo záchranu života na moři, nebo
- .2 jsou důsledkem poškození lodi nebo jejího vybavení:
  - .2.1 za předpokladu, že po vzniku poškození nebo zjištění úniku byla přijata veškerá přiměřená bezpečnostní opatření určená k zabránění nebo minimalizace vypouštění a
  - .2.2 s výjimkou případů, kdy se majitel nebo kapitán dopustili buď jednání s úmyslem způsobit škodu nebo nedbalosti s vědomím, že pravděpodobně vznikne škoda nebo
- .3 schválené správním orgánem, při použití za účelem boje proti zvláštním mimořádným událostem se znečištěním, aby se škody způsobené znečištěním minimalizovaly. Jakékoliv takové vypouštění podléhá schválení vládou, pod jejíž pravomocí se zamýšlené vypouštění uskuteční.

## **Pravidlo 4**

### *Výjimky*

1 S ohledem na změny požadavků na přepravu v důsledku aktualizace zařazení látky, použijí se následující ustanovení:

- .1 kde úprava této přílohy a Mezinárodního předpisu o přepravě chemických látek a Předpisu o přepravě chemických látek zahrnuje změny stavby nebo vybavení a zařízení z důvodu aktualizace požadavků na přepravu určitých látek, může správní orgán upravit nebo odložit na určitou dobu použití této úpravy na lodě postavené před datem vstupu této úpravy v platnost, pokud se okamžitě použití takové změny považuje za nepřiměřené nebo neproveditelné. Toto zmírnění se určí ve vztahu ke každé jednotlivé látce;

- .2 správní orgán umožňující zmírnění použití úpravy na základě tohoto odstavce musí Organizaci předložit zprávu uvádějící podrobné údaje o dotčené lodi nebo lodích, nákladu s osvědčením pro přepravu, činnostech, pro které se loď využívá a odůvodnění zmírnění, a to za účelem rozeslání smluvním stranám úmluvy z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná, a odrážejí výjimku na osvědčení uvedeném v pravidle 7 nebo 9 této přílohy;
- .3 bez ohledu na výše uvedené, může správní orgán vyjmout lodě z požadavků na přepravu na základě pravidla 11 pro lodě oprávněně přepravovat individuálně označené ropné látky označené v příslušném poznámce pod čarou v kapitole 17 Předpisu IBC, a to za předpokladu, že loď splňuje následující podmínky:
  - .3.1 na základě tohoto pravidla, musí NLS tanker splňovat všechny požadavky pro loď typu 3 tak, jak je označená v Předpisu IBC vyjma umístění nákladové nádrže;
  - .3.2 na základě tohoto pravidla, musí být nákladové nádrže umístěny v následujících vzdálenostech uvnitř lodě. Celá délka nákladové nádrže musí být chráněna balastními nádržemi nebo prostory jiného druhu než jsou nádrže pro přepravu ropných produktů, a to následovně:
    - .3.2.1 boční nádrže nebo prostory musí být uspořádány tak, aby byly nákladové nádrže umístěny směrem dovnitř od konstrukční linie boční obšívky nikde méně než je vzdálenost 760 mm;
    - .3.2.2 nádrže nebo prostory dvojitého dna musí být uspořádány tak, aby vzdálenost mezi dnem nákladových nádrží a konstrukční linií boční obšívky měřená kolmo ke dnové obšívce nebyla nikde menší než 6/15 (m) nebo 2,0 m v ose podle toho, která hodnota je menší.; Minimální vzdálenost musí být 1,0 m;
  - .3.3 udělenou výjimku musí uvádět příslušné osvědčení.

2 Na základě ustanovení odstavce 3 tohoto pravidla, ustanovení pravidla 12.1 se nemusí uplatňovat na lodě vyrobené před 1. červencem 1986, které se využívají při omezených plavbách tak, jak je určeno správním orgánem mezi:

- .1 přístavy nebo terminály uvnitř smluvního státu této úmluvy nebo
- .2 přístavy nebo terminály smluvních států této úmluvy.

3 Ustanovení odstavce 2 tohoto pravidla se nebudou vztahovat pouze na loď postavenou před 1. červencem 1986, pokud:

- .1 pokaždé, když se má nádrže obsahující látky nebo směsi kategorie X, Y nebo Z vymývat nebo balastovat, nádrž se vymývá v souladu s postupem pro předběžné vymývání schváleným správním orgánem v souladu s Dodatkem VI této přílohy a výplachy z nádrží se vypouští do zařízení pro odevzdávání látek z lodí;
- .2 následné výplachy nebo balastová voda se vypouští do zařízení pro odevzdávání látek z lodí nebo na moři v souladu s jinými ustanoveními této přílohy;
- .3 přiměřenost zařízení pro odevzdávání látek z lodí v přístavech nebo terminálech uvedených výše, pro účely tohoto odstavce, je schválena vládami smluvních států této úmluvy v nichž se tyto přístavy nebo terminály nacházejí;
- .4 v případě lodí využívaných při plavbách do přístavů nebo terminálů pod pravomocí jiných smluvních států této úmluvy, sdělí správní orgán Organizaci, za účelem rozeslání smluvním stranám úmluvy, údaje o výjimce z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná, a
- .5 osvědčení požadované na základě této přílohy je potvrzeno v tom smyslu, že loď se

využívá výhradně při těchto omezených plavbách.

4 U lodí, jejíž konstrukční a provozní vlastnosti jsou takové, že balastování nákladových nádrží není nutné a vymývání nákladových nádrží se vyžaduje pouze u oprav nebo uložení v suchém doku, může správní orgán výjimku z ustanovení pravidla 12, za předpokladu, že jsou splněny všechny následující podmínky:

- .1 konstrukce, stavba a vybavení lodí jsou schváleny správním orgánem s ohledem na činnosti, pro které je určena;
- .2 veškeré odpadní vody z výplachů z nádrží, které lze provádět před opravou nebo uložení v suchém doku se vypouští do zařízení pro odevzdávání látek z lodí, jejichž vhodnost zjistí správní orgán;
- .3 osvědčení vyžadované podle této přílohy uvádí:
  - .3.1 že každá nákladová nádrž je certifikována pro přepravu omezeného počtu látek, které jsou srovnatelné a mohou být přepravovány střídavě ve stejné nádrži bez okamžitého čištění a
  - .3.2 údaje o výjimce;
- .4 na lodi se nachází Příručka schválená správním orgánem a

5 v případě lodí využívaných při plavbách do přístavů nebo terminálů pod pravomocí jiných smluvních států této úmluvy, sdělí správní orgán Organizaci, za účelem rozeslání smluvním stranám úmluvy, údaje o výjimce z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná, a

## **Pravidlo 5**

### *Ekvivalenty*

1 Správní orgán může povolit jakékoliv vybavení, materiál, zařízení nebo přístroj k montáži na loď jako alternativu k podobnému vybavení apod. vyžadovanému touto přílohou, pokud je takové vybavení, materiál, zařízení nebo přístroj přinejmenším stejně účinné jako vybavení apod. vyžadované touto přílohou. Tato pravomoc právního orgánu se nebude vztahovat na nahrazení provozních metod k provádění omezení vypouštění škodlivých kapalných látek jako ekvivalentní těm projektovým a konstrukčním prvkům, které jsou předepsané pravidly v této příloze.

2 Správní orgán, který umožňuje montáž vybavení, materiál, zařízení nebo přístroj na loď jako alternativu vybavení apod. vyžadovaného touto přílohou sdělí údaje o tomto vybavení apod. Organizaci, za účelem rozeslání smluvním stranám úmluvy, údaje o výjimce z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná.

3 Bez ohledu na ustanovení výše uvedených odstavců 1 a 2 tohoto pravidla, se musí stavba a vybavení tankerů pro přepravu zkapalněného plynu s osvědčením pro přepravu škodlivých kapalných látek uvedených v příslušném Předpisu o tankerech pro přepravu zkapalněného plynu považovat za rovnocenné požadavkům na stavbu a vybavení obsažených v pravidlech 11 a 12 této přílohy, a to za předpokladu, že tanker pro přepravu zkapalněného plynu splňuje všechny následující podmínky:

- .1 drží Osvědčení o způsobilosti v souladu s příslušným Předpisem o tankerech pro přepravu zkapalněného plynu pro lodě certifikované pro hromadnou přepravu zkapalněného plynu;
- .2 drží Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek, v němž se potvrzuje, že tanker pro přepravu zkapalněného plynu může přepravovat pouze ty škodlivé kapalně látky, které jsou identifikovány a uvedeny v příslušném Předpisu o tankerech pro přepravu zkapalněného plynu;
- .3 je vybaven zařízením na oddělený balast;

- .4 je vybaven čerpacím a potrubním zařízením, které, ke spokojenosti správního orgánu, zajistí, aby množství zbytků nákladu zbývajících v nádrži a jejím souvisejícím potrubí po vyložení nepřekročilo příslušné množství zbytků v souladu s požadavky pravidel 12.1, 12.2 nebo 12.3 a
- .5 je vybaven příručkou, kterou schvaluje správní orgán, zajišťující, že nedojde k žádnému provoznímu míchání zbytků nákladu a vody a že v nádrži nezůstanou žádné zbytky nákladu po použití ventilačních postupů předepsaných dané příručce.

## Kapitola 2 – Kategorizace škodlivých kapalných látek

### Pravidlo 6

#### *Kategorizace a seznam škodlivých kapalných látek a jiných látek*

- 1 Za účelem pravidel této přílohy se škodlivé kapalné látky dělí do čtyř následujících kategorií:
  - .1 Kategorie X: Škodlivé kapalné látky, které, pokud jsou vypouštěny do moře při začišťování nádrží nebo vypouštění balastu, jsou považovány za významnou hrozbu buď pro mořské zdroje nebo lidské zdraví a proto odůvodňují zákaz jejich vypouštění do mořského prostředí;
  - .2 Kategorie Y: Škodlivé kapalné látky, které, pokud jsou vypouštěny do moře při začišťování nádrží nebo vypouštění balastu, jsou považovány za hrozbu buď pro mořské zdroje nebo lidské zdraví nebo způsobují škodu na vybavení nebo jiném zákonném využití moře a proto odůvodňují omezení kvality a množství jejich vypouštění do mořského prostředí;
  - .3 Kategorie Z: Škodlivé kapalné látky, které, pokud jsou vypouštěny do moře při začišťování nádrží nebo vypouštění balastu, jsou považovány za menší hrozbu buď pro mořské zdroje nebo lidské zdraví a proto odůvodňují méně přísné omezení kvality a množství jejich vypouštění do mořského prostředí;
  - .4 Jiné látky: Látky označeny jako OS (Other Substances; jiné látky) ve sloupci Kategorie znečištění v kapitole 18 Mezinárodním předpisu o hromadné přepravě chemických látek, které byly vyhodnoceny a bylo zjištěno, že nespádají do kategorie X, Y nebo Z tak, jak je definováno v pravidle 6.1 této přílohy, protože jsou v současné době považovány za nulovou hrozbu poškození mořských zdrojů, lidského zdraví, vybavení nebo jiného zákonného využití moře při vypouštění do moře po začišťování nádrží nebo vypouštění balastu. Vypouštění stokové nebo balastové vody nebo jiných zbytků či směsí obsahujících pouze látky označované jako „jiné látky“ nebude podléhat žádným požadavkům této přílohy.
- 2 Pokyny pro použití při kategorizaci škodlivých kapalných látek jsou uvedeny v Dodatku I k této příloze.
- 3 Je-li navrženo přepravovat hromadně kapalnou látku, která nebyla kategorizovaná podle odstavce 1 tohoto pravidla, se vlády smluvních stran této úmluvy zainteresované navrhované přepravě musí stanovit a dohodnout se na předběžném posouzení navrhované přepravy na základě pokynů uvedených v odstavci 2 tohoto pravidla. Do dosažení úplné dohody mezi zúčastněnými vládami se daná látka nesmí přepravovat. Co nejdříve, nejpozději však do 30 dnů poté, co bylo dohody dosaženo, vláda státu, který látku vyrábí nebo přepravuje a zahajuje dané jednání o dohodě, musí informovat Organizaci a poskytnou jí údaje o látce a předběžné posouzení za účelem výročního rozeslání všem smluvním stranám z důvodu jejich informování. Organizace musí vést seznam všech těchto látek a jejich předběžného posouzení až do té doby, kdy budou tato látky formálně zahrnuty do Předpisu IBC.



## **Kapitola 3 – Inspekce a vydávání osvědčení**

### **Pravidlo 7**

#### *Inspekce a vydávání osvědčení pro tankery pro přepravu chemikálií*

Bez ohledu na ustanovení pravidel 8, 9, a 10 této přílohy, tankery pro přepravu chemikálií, které byly zkontrolovány a certifikovány smluvními státy této úmluvy v souladu s ustanoveními Mezinárodního předpisu o přepravě chemických látek nebo Předpisu o přepravě chemických látek, podle potřeby, se považují za to, že splňují ustanovení uvedených pravidel a osvědčení vydané na základě tohoto předpisu bude mít stejnou sílu a získá stejné uznání jako osvědčení vystavené na základě pravidla 9 této přílohy.

### **Pravidlo 8**

#### *Inspekce*

- 1 Lodě přepravující hromadně škodlivé kapalné látky budou podléhat níže uvedeným inspekcím:
  - .1 Počáteční inspekce před uvedením lodí do provozu nebo před prvním vystavením osvědčení požadovaného podle pravidla 9 této přílohy, která zahrnuje kompletní inspekci její konstrukce, vybavení, systémů, armatur, zařízení a materiálu v rozsahu, v němž loď podléhá ustanovením této přílohy. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy.
  - .2 Obnovovací inspekce v intervalech stanovených správním orgánem, ale nepřekračujících pět let, kromě případů, kdy platí pravidla 10.2, 10.5, 10.6 nebo 10.7 této přílohy. Tato obnovovací inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy.
  - .3 Průběžná inspekce ve lhůtě 3 měsíců před nebo po druhém výročním datu nebo ve lhůtě 3 měsíců před nebo po třetím výročním datu vystavení osvědčení, která se musí uskutečnit při jedné z výročních inspekci uvedených v odstavci 1.4 tohoto pravidla. Tato průběžná inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že jsou konstrukce, vybavení, systémy, armatury, zařízení a materiál plně v souladu s příslušnými požadavky této přílohy a jsou v dobrém provozním stavu. Tyto průběžné inspekce musí být potvrzeny na osvědčení vystaveném na základě pravidla 9 této přílohy.
  - .4 Výroční inspekce do 3 měsíců před nebo po každém výročním datu vystavení osvědčení, včetně generální inspekce konstrukce, vybavení, systémů, armatur, zařízení a materiálu uvedené v odstavci 1.1 tohoto pravidla, aby se zajistilo, že byly udržovány v souladu s odstavcem 3 tohoto pravidla a že zůstanou v uspokojivém stavu po dobu životnosti, pro kterou je loď určena. Tyto výroční inspekce musí být potvrzeny na osvědčení vystaveném na základě pravidla 9 této přílohy.
  - .5 Dodatečná inspekce, podle okolností buď celková nebo částečná, musí být provedena po opravě vyplývající z vyšetřování předepsaných v odstavci 3 tohoto pravidla nebo po provedení jakýchkoliv důležitých oprav nebo rekonstrukcí. Tato inspekce musí mít takovou formu, aby bylo zajištěno, že nezbytné opravy nebo rekonstrukce byly provedeny efektivně, že materiál a provedení těchto oprav nebo rekonstrukcí je ve všech ohledech uspokojivé a že loď je ve všech ohledech v souladu s požadavky této přílohy.
- 2.1 Inspekce lodí, pokud jde o provádění ustanovení této přílohy, musí být prováděny úředníky správního orgánu. Správní orgán však může inspekcemi pověřit buď inspektory jmenované pro tento účel nebo jím uznané Organizace.
- 2.2 Uzaná Organizace, uvedená v odstavci 2.1 tohoto pravidla, musí splňovat pokyny přijaté

usnesením Organizace A.739(18)\* ve znění možných předpisů Organizace, a specifikaci přijatou usnesením Organizace A.789(19), ve znění možných předpisů Organizace, za předpokladu, že tyto změny jsou přijaty, vstoupí v platnost a nabudou účinnosti v souladu s ustanoveními článku 16 této úmluvy o změnách postupů platných pro tuto přílohu.

2.3 Správní orgán jmenující inspektory nebo uznávající Organizace k provádění inspekci tak, jak je stanoveno v bodě 2.1 tohoto pravidla musí minimálně zmocnit libovolného jmenovaného inspektora nebo uznanou Organizaci k následujícímu:

- .1 vyžadovat provedení oprav lodě a
- .2 provádět inspekce, jsou-li vyžadované příslušnými orgány přístavního státu.

2.4 Správní orgán musí Organizaci sdělit konkrétní odpovědnosti a podmínky oprávnění udělených jmenovaným inspektorům nebo uznaným Organizacím, aby mohly být rozeslány smluvním stranám této úmluvy za účelem informování jejich úředníků.

2.5 Když jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace rozhodne, že stav lodi nebo jejího vybavení zásadně neodpovídá údajům v osvědčení nebo je takový, že loď není vhodná k vyplutí na moře aniž by nepředstavovala nepřiměřené riziko poškození životní prostředí v moři, tento inspektor nebo Organizace neprodleně zajistí, aby byla přijata nápravná opatření a včas uvědomí správní orgán. Pokud taková nápravná opatření přijata nejsou, musí být odebráno osvědčení a musí být neprodleně informován správní orgán. Pokud je loď v přístavu jiné smluvní strany, musí být také okamžitě informovány příslušné orgány daného přístavního státu. Když úředník správního orgánu, jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace informuje příslušné orgány přístavního státu, musí dotčená vláda přístavního státu poskytnout tomuto úředníkovi, inspektorovi nebo Organizaci veškerou nezbytnou pomoc, aby mohli plnit své povinnosti plynoucí z tohoto pravidla. Pokud je to možné, musí vláda přístavního státu přijmout taková opatření, která zajistí, že loď nevypluje, dokud nebude možné vyplout na moře nebo opustit přístav za účelem plavby do nejbližšího dostupné vhodné opravárenské loděnice, aniž by tím vzniklo nepřiměřené riziko poškození mořského prostředí.

2.6 V každém případě musí příslušný správní orgán plně zaručit úplnost a účinnost inspekce a zajistit veškeré nezbytné náležitosti ke splnění této povinnosti.

3.1 Stav lodi a jejího vybavení musí být udržován na takové úrovni, aby byl v souladu s ustanoveními této úmluvy a aby bylo zajištěno, že loď zůstane ve všech ohledech vhodná k vyplutí na moře, aniž by tím vzniklo nepřiměřené riziko poškození mořského prostředí.

3.2 Po dokončení každé inspekce lodí podle odstavce 1 tohoto pravidla se v konstrukci, vybavení, systémech, armaturách, zařízeních nebo materiálu, které jsou předmětem inspekce, nesmí bez sankcí ze strany správního orgánu provádět žádné změny, s výjimkou přímé výměny takového vybavení a armatur.

3.3 Kdykoliv na lodi dojde k nehodě nebo je zjištěna závada, která podstatně ovlivňuje integritu lodi nebo účinnost nebo úplnost jejího zařízení, na něž se vztahuje tato příloha, velitel nebo vlastník lodi při nejbližší příležitosti uvědomí správní orgán, uznanou Organizaci nebo jmenovaného inspektora odpovědného za vystavení příslušného osvědčení, který zahájí vyšetřování k určení, zdali je nezbytná inspekce tak, jak vyžaduje odstavec 1 tohoto pravidla. Pokud se loď nachází v přístavu jiné smluvní strany, musí kapitán nebo vlastník také okamžitě uvědomit příslušné orgány přístavního státu a jmenovaný inspektor nebo uznaná Organizace musí zajistit, že taková zpráva byla vyhotovena.

## **Pravidlo 9**

### *Vystavení nebo potvrzení osvědčení*

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných

---

\* Ve znění usnesení MSC.208(81).

látek musí být vystaveno po počáteční nebo obnovovací inspekci v souladu s ustanoveními pravidla 8 této přílohy, a to ve prospěch jakékoliv lodi určené k hromadné přepravě škodlivých kapalných látek a která se využívají při plavbách do přístavů nebo příbřežních terminálů pod pravomocí jiných smluvních stran této úmluvy.

2 Toto osvědčení musí být vystaveno nebo náležitě potvrzeno buď správním orgánem nebo jakýmkoliv osobami či organizacemi správním orgánem řádně pověřenými. Ve všech případech správní orgán za osvědčení přejímá plnou zodpovědnost.

3.1 Vláda smluvní strany této úmluvy je oprávněna nechat na žádost správního orgánu provést inspekci lodi a, je-li přesvědčena, že jsou ustanovení této přílohy splněna, pro loď vystaví nebo povolí vystavení Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek a, je-li to vhodné, potvrdí nebo povolí potvrzení uvedeného osvědčení na lodi, a to v souladu s touto přílohou.

3.2 Kopie tohoto osvědčení a kopie zprávy o inspekci musí být co nejdříve předány zadávajícímu správnímu orgánu.

3.3 Takto vystavené osvědčení musí obsahovat prohlášení o tom, že bylo vystaveno na žádost správního orgánu musí mít stejnou účinnost a být uznáno stejně jako osvědčení vystavené na základě odstavce 1 této přílohy.

3.4 Pro loď, která je oprávněna plout pod vlajkou státu, který není smluvní stranou nesmí být vystaveno žádné Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek.

4 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek musí být vypracováno ve formě odpovídající vzoru uvedenému v Dodatku III této přílohy a musí být alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se také provádějí záznamy v úředním jazyce státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, tyto záznamy dostanou v případě sporu nebo nesrovnalostí přednost.

## **Pravidlo 10**

### *Trvání a platnost osvědčení*

1 Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek se vystavuje na dobu stanovenou správním orgánem a které nesmí přesáhnout dobu 5 let.

2.1 Bez ohledu na požadavky odstavce 1 tohoto pravidla, jestliže je obnovovací inspekce dokončena do 3 měsíců před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího 5 let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení.

2.2 Když je obnovovací inspekce dokončena po datu uplynutí platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího 5 let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení.

2.3 Když je obnovovací inspekce dokončena více než 3 měsíce před uplynutím doby platnosti stávajícího osvědčení, musí být nové osvědčení platné ode dne dokončení obnovovací inspekce do data nepřesahujícího 5 let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení.

3 Pokud je osvědčení vystaveno na dobu kratší než 5 let, správní orgán může prodloužit platnost osvědčení do termínu po uplynutí doby platnosti na maximální dobu uvedenou v odstavci 1 tohoto pravidla, a to za předpokladu, že se řádně provádí inspekce uvedené v pravidlech 8.1.3 a 8.1.4 této přílohy platné, když se osvědčení vystavuje na dobu 5 let.

4 Pokud byla obnovovací inspekce dokončena a nové osvědčení nelze vystavit ani umístit na palubu lodi před skončením platnosti stávajícího osvědčení, může osoba nebo Organizace oprávněná

správním orgánem potvrdit stávající osvědčení, které pak musí být přijato jako platné na další období, které nesmí přesáhnout délku 5 měsíců od uplynutí data platnosti.

5 Pokud loď v době, kdy vyprší platnost osvědčení není v přístavu, v němž má podstoupit inspekci, může správní orgán dobu platnosti osvědčení prodloužit, ale toto prodloužení se uděluje pouze za účelem umožnění loď dokončit její plavbu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, a pak pouze v případech, kdy se tak zdá správné a přijatelné. Žádné osvědčení se nesmí prodloužit na dobu delší než tři měsíce a loď, pro kterou se prodloužení uděluje nebude oprávněna, při svém příjezdu do přístavu, v němž má podstoupit inspekci, na základě tohoto prodloužení opustit přístav bez nutnosti získat nové osvědčení. Po ukončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu 5 let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

6 Osvědčení vystavené pro loď, která se provozuje na krátkých plavbách, a které nebylo prodlouženo podle výše uvedených ustanovení tohoto pravidla může být prodlouženo správním orgánem na dobu odkladu v délce až jednoho měsíce od uplynutí na něm vyznačené doby platnosti. Po ukončení obnovovací inspekce bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu 5 let od data skončení platnosti stávajícího osvědčení před udělením prodloužení.

7 Za zvláštních okolností, jak je stanoveno správním orgánem, nemusí být nové osvědčení datováno od data skončení platnosti stávajícího osvědčení tak, jak požadují odstavce 2.2, 5 nebo 6 tohoto pravidla. Za těchto zvláštních okolností bude nové osvědčení platné k datu nepřesahujícímu 5 let od data dokončení obnovovací inspekce.

8 Pokud je výroční či průběžná inspekce dokončena před uplynutím lhůty stanovené v pravidle 8 této přílohy, pak:

- .1 výroční datum uvedené na osvědčení se potvrzením mění na datum, které nesmí být později než 3 měsíce po datu, kdy byla inspekce dokončena.
- .2 následné výroční nebo průběžné inspekce požadované v pravidle 8 této přílohy musí být dokončena v intervalech předepsaných tímto pravidlem pomocí nového výročního data;
- .3 datum vypršení platnosti může zůstat beze změny za předpokladu, že je jedna nebo více výročních nebo průběžných inspekci, podle potřeby, provedena tak, aby nebyly překročeny maximální intervaly mezi inspekcemi stanovenými pravidlem 8 této přílohy.

9 Osvědčení vystavené na základě pravidla 9 této přílohy pozbude platnosti v některém z následujících případů:

- .1 pokud nejsou příslušné inspekce dokončeny ve lhůtách stanovených podle pravidla 8.1 této přílohy;
- .2 pokud není osvědčení potvrzeno v souladu s pravidlem 8.1.3 nebo 8.1.4 této přílohy;
- .3 při převodu loď pod vlajku jiného státu. Nové osvědčení se vystavuje pouze, když je vláda vystavující nové osvědčení plně přesvědčena, že loď je v souladu s požadavky pravidla 8.3.1 a 8.3.2 této přílohy. V případě převodu mezi smluvními stranami, pokud je zažádáno do 3 měsíců po uskutečněném převodu, musí vláda smluvní strany, pod jejíž vlajkou byla loď již dříve oprávněna plout, a to co nejdříve, předat správnímu orgánu kopie osvědčení nesené lodí před převodem a, jsou-li k dispozici, kopie příslušných zpráv o inspekcích.

## Kapitola 4 – Projektování, konstrukce, vybavení a provoz

### Pravidlo 11

#### *Návrh, konstrukce, vybavení a provoz*

1 Návrh, konstrukce, vybavení a provoz lodě s osvědčením k hromadné přepravě škodlivých kapalných látek označených v kapitole 17 Mezinárodního předpisu o hromadné přepravě chemikálií, musí být v souladu s následujícími ustanoveními, aby se minimalizovalo nekontrolovanému vypouštění takových látek do moře:

- .1 Mezinárodní předpis o hromadné přepravě chemikálií, když byl tanker pro přepravu chemikálií postaven 1. července 1986 či později nebo
- .2 Předpis o hromadné přepravě chemických látek tak, jak je uvedeno v odstavci 1.7.2 daného předpisu pro:
  - .2.1 lodě, u kterých byla smlouva o stavbě uzavřena 2. listopadu 1973 či později, ale které byly postavené před 1. červencem 1986 a které se provozují při plavbách do přístavů nebo terminálů pod pravomocí ostatních smluvních států Úmluvy a
  - .2.2 lodě postavené 1. července 1983 či později, ale před 1. červencem 1986, které se provozují při plavbách mezi přístavy nebo terminály v rámci státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout.
- .3 Předpis o hromadné přepravě chemických látek tak, jak je uvedeno v odstavci 1.7.3 daného předpisu pro:
  - .3.1 lodě, u kterých byla smlouva o stavbě uzavřena před 2. listopadem 1973 a které se provozují při plavbách do přístavů nebo terminálů pod pravomocí ostatních smluvních států této úmluvy a
  - .3.2 lodě postavené před 1. červencem 1983 a které se výhradně využívají při plavbách mezi přístavy nebo terminály v rámci státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout.

2 Pokud jde o jiné lodě než tankery pro přepravu chemikálií nebo tankery pro přepravu zkapalněného plynu s osvědčením pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek uvedených v kapitole 17 Mezinárodního předpisu o hromadné přepravě chemických látek, musí správní orgán stanovit vhodná opatření založená na pokynech\* připravených Organizací s cílem zajistit, že ustanovení musí být taková, aby se minimalizovalo nekontrolované vypouštění těchto látek do moře.

### Pravidlo 12

#### *Čerpání, potrubí, opatření při vykládce a odpadní nádrže*

1 Každá loď postavená do 1. července 1986 musí být vybavena čerpacím a potrubním zařízením, aby se zajistilo, že každá nádrž s osvědčením k přepravě látek v kategorii X nebo Y nezadržuje určité množství zbytků vyšší než 300 l v nádrži a jejím souvisejícím potrubí a že každá nádrž s osvědčením k přepravě látek v kategorii Z nezadržuje určité množství zbytků vyšší než 900 l v nádrži a jejím souvisejícím potrubí. V souladu s dodatkem V této přílohy musí být provedena funkční zkouška.

2 Každá loď postavená 1. července 1986 či později, ale před 1. lednem 2007 musí být vybavena čerpacím a potrubním zařízením, aby se zajistilo, že každá nádrž s osvědčením k přepravě látek v kategorii X nebo Y nezadržuje určité množství zbytků vyšší než 100 l v nádrži a jejím souvisejícím potrubí a že každá nádrž s osvědčením k přepravě látek v kategorii Z nezadržuje určité množství zbytků vyšší než 300 l v nádrži a jejím souvisejícím potrubí. V souladu s Dodatkem V této přílohy musí být provedena funkční zkouška.

\* Odkazuje se na usnesení A.673(16), ve znění usnesení MEPC.158(55) a MEPC.148(54).

3 Každá loď postavená do 1. ledna 2007 či později musí být vybavena čerpacím a potrubním zařízením, aby se zajistilo, že každá nádrž s osvědčením k přepravě látek v kategorii X, Y nebo Z nezadržuje určité množství zbytků vyšší než 75 liber v nádrži a jejím souvisejícím potrubí. V souladu s dodatkem V této přílohy musí být provedena funkční zkouška.

4 Na lodi jiného druhu než je tanker pro přepravu chemikálií postavený před 1. lednem 2007, který nemůže splnit požadavky na čerpací a potrubní zařízení pro látky kategorie Z uvedené v odstavcích 1 a 2 tohoto zařízení se nebudou vztahovat žádné množstevní požadavky. Považuje se, že je dosaženo shody, pokud je nádrž vyprázdněna v největší možné míře.

5 Funkční zkoušky čerpání uvedené v odstavcích 1, 2 a 3 tohoto pravidla musí být schváleny správním orgánem. Funkční zkoušky čerpání musí jako zkušební médium využívat vodu.

6 Lodě s osvědčením pro přepravu látek kategorie X, Y nebo Z, musí mít podvodní výpust (nebo výpusti).

7 U lodí postavených před 1. lednem 2007 a s osvědčením pro přepravu látek v kategorii Z není podvodní výpust vyžadovaná v odstavci 6 tohoto pravidla povinná.

8 Podvodní výpust (nebo výpusti) musí být umístěna v nákladovém prostoru v blízkosti ohybu stoky a musí být uspořádána tak, aby se zabránilo opakovanému vniknutí směsi zbytků/voda vtoky mořské vody na lodi.

9 Uspořádání podvodní výpusti musí být takové, aby směs zbytků/voda vypouštěná do moře neprocházela mezní vrstvou lodi. Za tímto účelem se při normálním vypouštění do obšívky lodi minimální průměr výpusti řídí následující rovnicí:

$$d = \frac{Q_d}{5L_d}$$

kde

$d$  = minimální průměr výpusti (m)

$L_d$  = vzdálenost od přední svislice k výpusti (m)

$Q_d$  = maximální zvolená rychlost, při které loď může vypouštět směs zbytků/voda přes výpust ( $m^3/h$ ).

10 Když je vypouštění nasměrováno šikmo k obšívce lodi, výše uvedený vztah musí být upraven nahrazením za  $Q_d$  složkou  $Q_d$ , která je kolmá k obšívce lodi.

#### 11 *Odpadní nádrže*

Ačkoli tato příloha nevyžaduje instalaci vyčleněných odpadních nádrží, mohou být odpadní nádrže užitečné při určitých vymývacích procesech. Jako odpadní nádrže lze použít i nákladové nádrže.

## Kapitola 5 – Provozní vypouštění zbytků škodlivých kapalných látek

### Pravidlo 13

#### *Omezení vypouštění zbytků škodlivých kapalných látek*

Na základě ustanovení pravidla 3 této přílohy, musí omezení vypouštění zbytků škodlivých kapalných látek nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných směsí obsahujících tyto látky splňovat následující požadavky.

#### 1 *Ustanovení o vypouštění*

1.1 Vypouštění zbytků látek zařazených do kategorie X, Y nebo Z nebo těch, které jsou takto přechodně posouzeny, nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných směsí obsahujících tyto látky je zakázáno, pokud je takovéto vypouštění v plném souladu s platnými operativními požadavky obsaženými v této příloze.

1.2 Před prováděním jakéhokoliv předběžného vymývání nebo vypouštění v souladu s tímto pravidlem, musí být příslušná nádrž co nejdříve vyprázdněna v souladu s postupy předepsanými v příručce.

1.3 Přeprava látek, které nebyly kategorizovány, přechodně posouzeny nebo vyhodnoceny podle pravidla 6 této přílohy nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných směsí obsahujících tyto zbytky je zakázána spolu s jakýmkoliv následným vypouštěním těchto látek do moře.

#### 2 *Normy pro vypouštění*

2.1 Pokud ustanovení tohoto pravidla umožňují vypouštět do moře zbytky látek v kategorii X, Y nebo Z nebo látek takto přechodně posouzených nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných směsí obsahujících tyto látky, budou platit následující normy pro vypouštění:

- .1 loď pluje rychlostí nejméně 7 uzlů v případě lodí s vlastním pohonem nebo nejméně 4 uzly v případě lodí bez vlastního pohonu;
- .2 vypouštění se provádí pod čarou ponoru přes podvodní výpust (výpusti) a nesmí překročit maximální rychlost, pro kterou je podvodní výpust (výpusti) určena a
- .3 vypouštění se provádí ve vzdálenosti nejméně 12 námořních mil od nejbližší pevniny a na hloubce vody nejméně 25 metrů.

2.2 U lodí postavených před 1. lednem 2007 není vypouštění do moře zbytků látek v kategorii X, Y nebo Z nebo látek takto přechodně posouzených nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných směsí obsahujících tyto látky pod čarou ponoru povinné.

2.3 Správní orgán může upustit od požadavků odstavce 2.1.3 na látky v kategorii Z, pokud jde o vzdálenost nejméně 12 námořních mil od nejbližší pevniny u lodí využívaných výhradně při plavbách ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout. Správní orgán může upustit od stejného požadavku, pokud jde o vzdálenost vypouštění nejméně 12 námořních mil od nejbližší pevniny u konkrétní lodí oprávněné plout pod vlajkou jeho státu, když se využívá při plavbách ve vodách podléhajících svrchovanosti nebo pravomoci jednoho sousedícího státu po dosažení písemné dohody o zproštění se mezi dvěma dotčenými pobřežními státy, a to za předpokladu, že nebude dotčena žádná třetí strana. Informace k této dohodě musí být sděleny Organizaci do 30 dnů k dalšímu rozeslání smluvním stranám této úmluvy z důvodu jejich informování a přijetí vhodných opatření, jsou-li nutná.

#### 3 *Odvětrávání zbytků nákladu*

K odstranění zbytků nákladu z nádrže lze použít postupy odvětrávání schválené správním orgánem. Tyto postupy musí být v souladu s dodatkem 7 této přílohy. Veškerá voda následně napuštěná do nádrže se považuje za čistou a nepodléhá požadavkům na vypouštění uvedeným v této příloze.

#### 4 *Výjimka pro předběžné vymývání*

Na žádost kapitána loď lze udělit výjimku pro předběžné vymývání, a to ze strany vlády přijímající smluvní strany, kde je potvrzeno, že:

- .1 vyložená nádrž, která bude opět naložena touž látkou nebo jinou látkou kompatibilní s předchozí látkou a že nádrž nebude před nakládkou vymývána ani balastována nebo
- .2 vyložená nádrž nebude vymývána ani balastována na moři. Předběžné vymývání v souladu s platným odstavcem tohoto pravidla se musí provádět v jiném přístavu, a to za předpokladu, že bylo písemně potvrzeno, že je v daném přístavu k dispozici zařízení pro odevzdávání látek z lodí a že je pro tento účel vhodné nebo
- .3 se zbytky nákladu budou odstraněny prostřednictvím procesu odvětrání schváleného správním orgánem v souladu s Dodatkem 7 této přílohy.

#### 5 *Použití čisticích prostředků nebo přísad*

5.1 Je-li k vymývání nádrže použito vymývací médium jiného druhu než voda, například minerální olej nebo chlorované rozpouštědlo, jeho vypouštění se bude řídit ustanoveními buď Přílohy I nebo Přílohy II, které by se vztahovaly na médium, bylo-li by přepravováno jako náklad. Postupy vymývání nádrží, při kterých se takové médium používá, musí být uvedeny v příručce a schválené správním orgánem.

5.2 Pokud se do vody přidává jen malé množství čisticích přísad (čisticí prostředky), aby se usnadnilo vymývání nádrží, nesmí být použity žádné přísady obsahující znečišťující složky kategorie X vyjma těch složek, které jsou snadno biologicky rozložitelné a jejich celková koncentrace představuje méně než 10 % čisticí přísady. Na nádrž se nebudou vztahovat žádná další omezení kromě těch, které se vztahují na předchozí náklad.

#### 6 *Vypouštění zbytků kategorie X*

6.1 Na základě ustanovení odstavce 1 se použijí následující ustanovení:

- .1 Nádrž, z níž byla vyložena látka kategorie X musí být předběžně vymyta dřívě, než loď opustí přístav vykládky. Výsledné zbytky se vypouští do zařízení pro odevzdávání látek z lodí, dokud koncentrace látky v odpadní vodě do tohoto zařízení, jak ukáží rozborů vzorků odpadní vody odebrané inspektorem, nebude stejná nebo nižší než 0,1 % hmotnostních. Po dosažení požadované koncentrace, je nutné nadále pokračovat ve vypouštění zbývajících výplachů z nádrží do zařízení pro odevzdávání látek z lodí, dokud nebude nádrž prázdná. O těchto operacích je nutné provést příslušné záznamy do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem, které potvrdí inspektor uvedený v pravidle 16.1.
- .2 Veškerá voda následně napuštěná do nádrže může být vypuštěna do moře v souladu s normami pro vypouštění v pravidle 13.2.
- .3 Je-li vláda přijímající smluvní strany přesvědčena, že měření koncentrace látky v odpadní vodě je neproveditelné aniž by to způsobilo nepřiměřené zpoždění lodi, může tato smluvní strana přijmout alternativní postup jako rovnocenný se získáním požadované koncentrace v pravidle 13.6.1.1, a to za předpokladu, že:
  - .3.1 nádrž je předběžně vymyta v souladu s postupem schváleným správním orgánem v souladu s Dodatkem VI této přílohy a
  - .3.2 budou provedeny příslušné záznamy do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem, které potvrdí inspektor uvedený v pravidle 16.1.

#### 7 *Vypouštění zbytků kategorie Y a Z*

7.1 Na základě ustanovení odstavce 1 se použijí následující ustanovení:

- .1 S ohledem na postupy vypouštění zbytků u látek v kategorii Y nebo Z budou platit normy pro vypouštění uvedené v pravidle 13.2.



2. Pokud se vykládka látky kategorie Y nebo Z neprovádí v souladu s Příručkou, předběžné vymývání se musí provést ještě dříve, než loď opustí přístav vykládky, pokud nebudou přijata alternativní opatření ke spokojenosti inspektora uvedené v pravidle 16.1 této přílohy za účelem odstranění zbytků nákladu z lodi na množství uvedená v této příloze. Výsledné výplachy z nádrží po předběžném vymývání se musí vypouštět do zařízení pro odevzdávání látek z lodí v přístavu vykládky nebo jiném přístavu s vhodným zařízením pro odevzdávání látek z lodí, a to za předpokladu, že bylo potvrzeno písemně, že zařízení pro odevzdávání látek z lodí v tomto přístavu je k dispozici a má pro takové účely vhodnou kapacitu.
3. Na tuhnutí látky nebo látky s vysokou viskozitou v kategorii Y se bude vztahovat následující:
  - 3.1 použije se postup předběžného vymývání uvedený v Dodatku VI;
  - 3.2 směs zbytků/voda vzniklé v průběhu předběžného vymývání se musí vypouštět do zařízení pro odevzdávání látek z lodí, dokud není nádrž prázdná a
  - 3.3 veškerá voda následně napuštěná do nádrže může být vypuštěna do moře v souladu s normami pro vypouštění uvedenými v pravidle 13.2.

## 7.2 Operativní požadavky na napouštění a vypouštění balastu

7.2.1 Po vykládce, a, v případě potřeby, po předběžném vymývání lze nádrž balastovat. Postupy vypouštění tohoto balastu jsou uvedené v pravidle 13.2.

7.2.2 Balast napuštěný do nákladové nádrže, který byla vymyta do takové míry, že balast obsahuje méně než 1 miliontinu před tím přepravované látky lze vypouštět do moře bez ohledu na rychlost vypouštění, rychlost lodi a umístění výpusti, a to za předpokladu, že loď není méně než 12 námořních mil od nejbližší pevniny a ve vodě, která není hluboká méně než 25 m. Požadovaného stupně čistoty bylo dosaženo, když bylo provedeno předběžné vymývání tak, jak je uvedeno v Dodatku VI a nádrž byla následně vymyta prostřednictvím úplného cyklu čistícího stroje u lodí postavených před 1. červencem 1994 nebo množstvím vody, které není menší než je vypočítáno s  $k = 1,0$ .

7.2.3 Vypouštění čistého nebo odděleného balastu do moře nebude požadavkům této přílohy podléhat.

## 8 Vypouštění v oblasti Antarktidy

8.1 Termín *oblast Antarktidy* znamená oblast moře jižně od rovnoběžky na 60° jižní šířky.

8.2 V oblasti Antarktidy se jakékoli vypouštění škodlivých kapalných látek nebo směsí obsahujících tyto látky do moře zakazuje.

## Pravidlo 14

### *Příručka k postupům a opatřením*

1 Každá loď s oprávněním přepravovat látky kategorie X, Y nebo Z musí mít na palubě příručku schválenou správním orgánem. Příručka musí mít standardní formát v souladu s Dodatkem IV k této příloze. V případě lodí využívané při mezinárodních plavbách, na kterých používáný jazyk není angličtina, francouzština nebo španělština, musí text zahrnovat překlad do jednoho z těchto jazyků.

2 Hlavním účelem této příručky je stanovit lodním důstojníkům fyzická opatření a veškeré provozní postupy týkající se manipulace s nákladem, začišťování nádrží, manipulace se splašky a napouštění či vypouštění balastu do/z nádrží, které je nutné dodržovat, aby byly splněny požadavky této přílohy.

## **Pravidlo 15**

### *Knihy záznamů o manipulaci s nákladem*

- 1 Každá loď, na kterou se vztahuje tato příloha musí být opatřena Knihou záznamů o manipulaci s nákladem, ať již je součástí oficiálního lodního deníku či jinak, ve formě uvedené v Dodatku II k této příloze.
- 2 Po dokončení jakékoliv operace uvedené v Dodatku II této přílohy musí být daná operace neprodleně zaznamenána do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem.
- 3 V případě havarijního vypouštění škodlivých kapalných látek nebo směsí obsahujících takové látky nebo v případě vypouštění na základě ustanovení pravidla 3 této přílohy, musí být do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem zanesen záznam o okolnostech a důvodech tohoto vypouštění.
- 4 Každý záznam musí být podepsán důstojníkem nebo důstojníky pověřenými danou operací a každá stránka musí být podepsána kapitánem lodi. Záznamy v Knize záznamů o manipulaci s nákladem u lodí, které nesou Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek nebo osvědčení uvedené v pravidle 7 této přílohy musí být alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se také provádějí záznamy v úředním jazyce státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, tyto záznamy dostanou v případě sporu nebo nesrovnalostí přednost.
- 5 Kniha záznamů o manipulaci s nákladem musí být uložena na takovém místě, aby byla snadno dostupná ke kontrole a, vyjma případů vlečení lodí bez posádky, musí být uložena na palubě lodi. Je třeba ji uschovávat po dobu tří let od provedení posledního záznamu.
- 6 Příslušný vládní orgán jedné smluvní strany této úmluvy je oprávněn Knihu záznamů o manipulaci s nákladem zkontrolovat na palubě libovolné lodi, na kterou se vztahuje tato příloha, když je tato loď ve svém přístavu a může pořídit kopii libovolného záznamu v této knize a může požádat kapitána lodi, aby potvrdil, že tato kopie představuje věrnou kopii tohoto záznamu. Jakákoliv takto pořízená kopie, která byla ověřena kapitánem lodi jako věrná kopie daného záznamu v Knize záznamů o manipulaci s nákladem bude přípustná při jakémkoliv soudním řízení jako důkaz o skutečnostech uvedených v daném záznamu. Kontrola Knihy záznamů o manipulaci s nákladem a pořízení ověřené kopie příslušným orgánem podle tohoto odstavce musí být provedeny co nejdříve, aniž by došlo ke zbytečnému zpoždění dané lodi.

## Kapitola 6 – Kontrolní opatření ze strany přístavních států

### Pravidlo 16

#### *Kontrolní opatření*

1 Vláda každé smluvní strany této úmluvy jmenuje nebo pověří inspektory za účelem provádění tohoto pravidla. Tito inspektoři budou vykonávat kontrolu v souladu s kontrolními postupy vypracovanými Organizací.

2 Pokud inspektor jmenovaný nebo pověřený vládou smluvní strany této úmluvy potvrdí, že operace byla provedena v souladu s požadavky v příručce, nebo udělí výjimku pro předběžné vymývání, pak tento inspektor musí učinit příslušný záznam do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem.

3 Kapitán lodi s osvědčením k hromadné přepravě škodlivých kapalných látek musí zajistit, aby byla splněna ustanovení pravidla 13, a tohoto pravidla a aby byla Kniha záznamů o manipulaci s nákladem vyplněna v souladu s pravidlem 15, a to kdykoli probíhají operace uvedené v daném pravidle.

4 Nádrž, ve které se přepravovala látka kategorie X musí být předběžně vymyta v souladu s pravidlem 13.6. O těchto operacích se musí do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem provést příslušné záznamy a ty musí potvrdit inspektor podle odstavce 1 tohoto pravidla.

5 Je-li vláda přijímající smluvní strany přesvědčena, že měření koncentrace látky v odpadní vodě je neproveditelné aniž by to způsobilo nepřiměřené zpoždění lodi, může tato smluvní strana přijmout alternativní postup uvedený v pravidle 13.6.3, a to za předpokladu, že inspektor uvedený v odstavci 1 tohoto pravidla v Knize záznamů o manipulaci s nákladem potvrdí, že:

- .1 byla vyprázdněna nádrž, její čerpadlo a potrubní systém a
- .2 bylo provedeno předběžné vymývání v souladu s ustanoveními Dodatku VI této přílohy a
- .3 výplachy z nádrže vzniklé při tomto předběžném vymývání byly vypuštěny do zařízení pro odevzdávání látek z lodí a že nádrž je prázdná.

6 Na žádost kapitána lodi může vláda přijímající smluvní strany osvobodit loď od požadavků na předběžné vymývání uvedených v pravidle 13, když je splněna jedna z podmínek pravidla 13.4.

7 Výjimku uvedenou v odstavci 6 tohoto pravidla může udělit pouze vláda přijímající smluvní strany lodí využívané při plavbách do přístavů nebo terminálů pod pravomocí jiných smluvních států této úmluvy. Byla-li taková výjimka udělena, do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem musí být proveden příslušný záznam, který potvrdí inspektor uvedený v odstavci 1 tohoto pravidla.

8 Pokud se vykládky neprovádí v souladu s podmínkami čerpání u nádrže schválené správním orgánem a na základě Dodatku V této přílohy, lze přijmout alternativní opatření ke spokojenosti inspektora uvedeného v odstavci 1 tohoto pravidla za účelem odstranění zbytků nákladu z lodí do množství uvedených v pravidle 12 podle potřeby. Do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem musí být provedeny příslušné záznamy.

#### 9 *Kontroly přístavním státem na základě operativních požadavků<sup>†</sup>*

9.1 Loď nacházející se v přístavu jiné smluvní strany, podléhá kontrolám prováděným úředníky řádně oprávněnými danou smluvní stranou, které se týkají operativních požadavků podle této přílohy tam, kde je důvodné podezření, že kapitán nebo posádka nejsou obeznámeni se zásadními palubními postupy týkajícími se zamezení znečištění škodlivými kapalnými látkami.

9.2 Za daných okolností uvedených v odstavci 9.1 tohoto pravidla, musí smluvní strana přijmout taková opatření, která zajistí, že loď nesmí plout, dokud se situace nedostane do souladu s požadavky

<sup>\*</sup> Viz Postupy kontrol přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21).

<sup>†</sup> Viz Postupy kontrol přístavním státem přijaté usnesením Organizace A.787(19) ve znění usnesení A.882(21).

této přílohy.

9.3 Na toto pravidlo se budou vztahovat postupy týkající se kontrol ze strany přístavního státu předepsané v článku 5 této úmluvy.

9.4 Nic v tomto pravidle se nesmí považovat za omezení práv a povinností smluvní strany provádějící kontrolu nad operativními požadavky výslovně stanovenými v této úmluvě.

## **Kapitola 7 – Zabraňování znečištění při mimořádné události se škodlivými kapalnými látkami**

### **Pravidlo 17**

#### *Palubní nouzový plán pro případ znečištění moře pro škodlivé kapalné látky*

1 Každá loď o hrubé prostornosti 150 tun a více s osvědčením pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek musí nést na palubě palubní nouzový plán pro případ znečištění moře škodlivými kapalnými látkami schválený správním orgánem.

2 Tento plán musí být připraven na základě pokynů\* vypracovaných Organizací a sepsán v pracovním jazyce kapitána a důstojníků lodi. Tento plán musí obsahovat minimálně:

- .1 postup, který musí kapitán a jiné osoby pověřené velením lodi dodržovat při podávání zpráv o mimořádné události se znečištěním škodlivými kapalnými látkami tak, jak je požadováno v článku 8 a Protokolu I této úmluvy, a to na základě pokynů vypracovaných organizací;†
- .2 seznam orgánů nebo osob, které mají být kontaktovány v případě mimořádné události se znečištěním škodlivými kapalnými látkami;
- .3 podrobný popis opatření, která musí okamžitě přijmout osoby na palubě, aby se snížilo nebo omezilo vypouštění škodlivých kapalných látek po mimořádné události a
- .4 postupy a kontaktní bod na lodi pro koordinaci činností na palubě s národními a místními orgány v boji proti znečištění.

3 V případě lodí, na které se také vztahuje pravidlo 37 Přílohy I této úmluvy, musí být tento plán spojen s palubním nouzovým plánem pro případ znečištění moře ropnými látkami požadovaným podle pravidla 37 Přílohy I této úmluvy. V tomto případě bude název takového plánu „Palubní nouzový plán pro případ znečištění moře“.

---

\* Viz Pokyny pro přípravu palubních nouzových plánů pro případ znečištění moře pro ropné látky nebo škodlivé kapalné látky přijaté usnesením Organizace MEPC.85(44) ve znění usnesení MEPC.137(53).

† Viz Obecné zásady pro lodní systémy hlášení a požadavky na hlášení z lodí, včetně pokynů pro ohlašování mimořádných událostí za přítomnosti nebezpečných věcí, škodlivých látek anebo látek znečišťujících mořské prostředí přijaté usnesením Organizace A.851(20) ve znění usnesení MEPC.138(53).

## **Kapitola 8 – Zařízení pro odevzdávání látek z lodí**

### **Pravidlo 18**

#### *Vybavení zařízení pro odevzdávání látek z lodí a nákladových vykládacích terminálů*

Vláda každé smluvní strany této úmluvy se zavazuje zajistit zařízení pro odevzdávání látek z lodí podle potřeb lodí využívajících její přístavy, terminály nebo opravárenské přístavy, a to následovně:

- .1 přístavy a terminály podílející se na manipulaci s lodním nákladem musí mít odpovídající zařízení pro příjem zbytků a směsí obsahujících takové zbytky škodlivých kapalných látek vyplývajících z plnění této přílohy, a to bez zbytečného zpoždění dotčených lodí.
- .2 opravárenské přístavy provádějící opravy NLS tankerů musí zajistit zařízení, které dostačující pro příjem zbytků a směsí obsahujících škodlivé kapalné látky u lodí plujících do těchto přístavů.

2 Vláda každé smluvní strany určí typy zařízení zajištěných pro účely odstavce 1 tohoto pravidla v každém přístavu nakládky a vykládky nákladu, terminálu a opravárenském přístavu na svém území a zmíněné rozhodnutí oznámí Organizaci.

3 Vlády smluvních stran této úmluvy, jejichž pobřeží se dotýká jakékoliv stanovené zvláštní oblasti se společně dohodnou a stanoví datum, do kterého bude splněn požadavek odstavce 1 tohoto pravidla a od kterého nabývají účinku požadavky příslušných odstavců pravidla 13 týkající se dané oblasti, a toto stanovené datum sdělí Organizaci minimálně šest měsíců před tímto datem. Organizace pak musí toto datum neprodleně sdělit všem smluvním stranám.

4 Vláda každé smluvní strany této úmluvy se zavazují zajistit, aby vykládací terminály poskytly vybavení, které usnadní začišťování nákladových nádrží lodí vykládajících v těchto terminálech škodlivé kapalné látky. Nákladové hadice a potrubní systémy terminálu obsahující škodlivé kapalné látky získané z lodí vykládajících tyto látky v terminálu nesmí být vypouštěny zpět do lodí.

5 Každá smluvní strana musí oznámit Organizaci, za účelem předání dotčeným smluvním stranám, všechny případy, kdy se zařízení vyžadovaná na základě odstavce 1 nebo vybavení vyžadované na základě odstavce 4 tohoto pravidla zdají být nedostatečná.

## Dodatky k Příloze II

### Dodatek I

#### Pokyny pro kategorizaci škodlivých kapalných látek\*

Produkty jsou zařazeny do kategorií znečištění na základě vyhodnocení jejich vlastností tak, jak se odrážejí ve výsledném profilu GESAMP Hazard Profile uvedeném v následující tabulce:

Pravidlo	A1 Bioakumulace	A2 Biodegradace	B1 Akutní toxicita	B2 Chronická toxicita	D3 Dlouhodobé účinky na zdraví	E2 Účinky na život v moři a na bentické prostředí	Kat
1			≥ 5				X
2	≥ 4		4				
3		NR	4				
4	≥ 4	NR			CMRTNI		
5			4				Y
6			3			i	
7			2				
8	≥ 4	NR		Ne 0			
9				≥ 1			
10						Fp, F nebo S, pokud není anorganická	
11					CMRTNI		
12	Veškeré produkty nesplňující kritéria pravidel 1 až 11 a 13						Z
13	Veškeré produkty identifikované jako ≤ 2 ve sloupci A1; R ve sloupci A2; prázdné ve sloupci D3; ne Fp, F ani S (pokud není organická) ve sloupci E2; a 0 (nula) ve všech ostatních sloupcích profilu GESAMP Hazard Profile						OS

\* Odkazuje se na MEPC. 1/Circ.512 o Upravených pokynech pro předběžné posuzování hromadně přepravovaných kapalných látek.

Zkrácené vysvětlivky k upravenému postupu vyhodnocení rizik GESAMP Hazard Evaluation Procedure – Proces Hodnocení Rizika

Sloupce A a B – Vodní prostředí					
Číselné hodnocení	A			B	
	Bioakumulace a biodegradace			Toxicita pro vodní organizmy	
	A1* Bioakumulace		A2 Biodegradace	B1 Akutní toxicita	B2 Chronická toxicita
	log PQW	BCF		LC/EC/IC <sub>50</sub> (mg/l)	NOEC (mg/l)
0	< 1 nebo > cca. 7	neměřitelné	R: snadno	> 1000	> 1
1	≥ 1 - < 2	≥ 1 - < 10	biologicky rozložitelné	> 100 - ≤ 1000	> 0,1 - ≤ 1
2	≥ 2 - < 3	≥ 10 - < 100	NR: nesnadno	> 10 - ≤ 100	> 0,01 - ≤ 0,1
	≥ 3 - < 4	≥ 100 - < 500	biologicky rozložitelné	> 1 - ≤ 10	> 0,001 - ≤ 0,01
4	≥ 4 - < 5	≥ 500 - < 4000	anorg:	> 0,1 - ≤ 1	≤ 0,001
5	≥ 5 - < cca. 7	≥ 4000	anorganická látka	> 0,01 - ≤ 0,1	
6				≤ 0,01	

Sloupce C a D Lidské zdraví (toxické vlivy na savce)						
Číselné hodnocení	C			D		
	Akutní toxicita pro savce			Podráždění, poleptání a dlouhodobé účinky na zdraví		
	C1 Orální toxicita LD <sub>50</sub> (mg/kg)	C2 Perkutánní toxicita LD <sub>50</sub> (mg/kg)	C3 Toxicita při vdechnutí LC <sub>50</sub> (mg/D)	D1 Podráždění a poleptání pokožky	D2 Podráždění a poleptání očí	D3 Dlouhodobé účinky na zdraví
0	> 2000	> 2000	> 20	nedráždivý	nedráždivý	C - Karcinogen
1	> 300 - ≤ 2000	> 1000 - ≤ 2000	> 10 - ≤ 20	mírně dráždivý	mírně dráždivý	M - Mutagenní
2	> 50 - ≤ 300	> 200 - ≤ 1000	> 2 - ≤ 10	dráždivý	dráždivý	R – Toxický
3	> 5 - ≤ 50	> 50 - ≤ 200	> 0,5 - ≤ 2	velmi dráždivý nebo leptavý 3A Corr. (≤ 4 h) 3B Corr. (≤ 1 h) 3C Corr. (≤ 3 min)	velmi dráždivý	pro reprodukci S Senzibilizující A Nebezpečnost při vdechnutí T - Cílový orgán systémová toxicita L – Poranění plic N Neurotoxické I Imunotoxické
4	≤ 5	≤ 50	≤ 0,5			

\* Tyto sloupce se používají k definování kategorií znečištění.



Zkrácené vysvětlivky k upravenému postupu vyhodnocení rizik GESAMP Hazard Evaluation Procedure (pokračování)

Sloupec E – Interference s jinými druhy využití moře			
E1 Tvorba skvrn	E2* Fyzické účinky na život v moři a na bentické prostředí	E3 Interference s pobřežními zařízeními	
		Číselné hodnocení	Popis a činnost
NT: bez tvorby skvrn (zkoušeno) T: zkouška tvorby skvrn pozitivní	Fp: Perzistentní plovoucí látka F: Plovoucí látka S: Klesající látky	0	bez interference <b>bez varování</b>
		1	mírně problematické <b>varování, bez uzavření zařízení</b>
		2	průměrně problematické <b>varování, možné uzavření zařízení</b>
		3	vysoce problematické <b>uzavření zařízení</b>

\* Tyto sloupce se používají k definování kategorií znečištění.

Dodatek II

**Forma Knihy záznamů o manipulaci s nákladem pro lodě přepravující hromadně škodlivé kapalné látky**

**KNIHA ZÁZNAMŮ O MANIPULACI S NÁKLADEM PRO LODĚ PŘEPRUVJÍCÍ  
HROMADNĚ ŠKODLIVÉ KAPALNÉ LÁTKY**

Jméno lodi.....

Volací znak nebo čísla .....

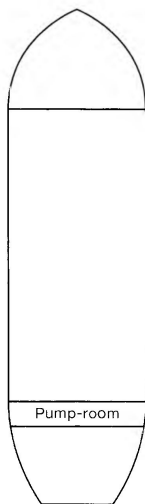
Hrubá prostornost.....

Období od: .....do .....

Jméno lodi.....

Volací znak nebo čísla .....

**PŮDORYSNÝ NÁKRES NÁKLADOVÝCH A ODPADNÍCH NÁDRŽÍ  
(doplnit na palubě)**



Pump-room = Strojovna čerpadel

Označení nádrží	Objem
Hloubka odpadního nádrže (nádrží):	

(Uveďte objem každé nádrže a hloubku odpadní nádrže (nádrží))

## Úvod

Následující stránky předkládají úplný seznam položek operací s nákladem a balastem, které mají být, pokud je to vhodné, zaznamenány do Knihy záznamů o manipulaci systémem „nádrž po nádrži“ v souladu s pravidlem 15.2 Přílohy II Mezinárodní úmluva o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 ve znění k Protokolu z roku 1978 ve znění pozdějších předpisů. Tyto položky byly seskupeny do provozních oddílů, z nichž každý je označen kódovým písmenem.

Při zapisování do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem musí být vždy do příslušných sloupců zapsáno datum, provozní kód a číslo zapisované položky a požadované údaje se musí zaznamenávat chronologicky do prázdných míst.

Každá dokončená operace musí být podepsána a datována důstojníkem nebo důstojníky pověřenými danou operací a, v případě potřeby, inspektorem jmenovaným příslušným úřadem státu, ve kterém se loď vykládá. Každá vyplněná stránka musí být spolupodepsána a datována kapitánem lodi.

### SEZNAM ZAZNAMENÁVANÝCH POLOŽEK

Záznamy se vyžadují jen u operací, které se týkají všech kategorií látek.

#### (A) Nakládka nákladu

- 1 Místo nakládky.
- 2 Uveďte nádrž(e), název látky (látek) a kategorii (kategorie).

#### (B) Vnitřní přečerpávání nákladu

- 3 Název a kategorie přečerpávaného nákladu.
- 4 Označení nádrží:
  - .1 od:
  - .2 do:
- 5 Byla(y) nádrž(e) v 4.1 vyprázdněn(y)?
- 6 Pokud ne, množství zbývající v nádrži (nádržích).

#### (C) Vykládka nákladu

- 7 Místo vykládky.
- 8 Označení vykládané nádrže (nádrží).
- 9 Byla(y) nádrž(e) vyprázdněna(y)?
  - .1 Pokud ano, potvrďte, že byl proces vyprazdňování a začišťování proveden v souladu s lodní Příručkou k postupům a opatřením (tj. seznam, sklon, teplota při začišťování).
  - .2 Pokud ne, množství zbývající v nádrži (nádržích).
- 10 Vyžaduje lodní Příručka k postupům a opatřením vyžaduje předběžné vymývání s následným odstraněním do zařízení pro odevzdávání látek z lodí?
- 11 Závada na čerpacím anebo začišťovacím systému:
  - .1 čas a povaha závady;
  - .2 příčiny závady;
  - .3 čas, kdy byl odlučovač uveden do provozu.

#### (D) Povinné předběžné vymývání v souladu s lodní Příručkou k postupům a opatřením

- 12 Uveďte nádrž(e), látku (látky) a kategorii (kategorie).

13 Způsob vymývání:

- .1 počet čistících strojů na jednu nádrž;
- .2 trvání vymývání/vymývacích cyklů;
- .3 vymývání zatepla/zastudena.

14 Splašky z předběžného vymývání přečerpány do:

- .1 zařízení pro odevzdávání látek z lodí v přístavu vykládky (uveďte přístav);\*
- .2 jiné zařízení pro odevzdávání látek z lodí (uveďte přístav).\*

**(E) Čištění nákladových nádrží vyjma povinného předběžného vymývání (jiné vymývání, konečné vymývání, odvětrávání apod.)**

15 Uveďte čas, Označení nádrže (nádrží), látku (látky) a kategorii (kategorie) a uveďte:

- .1 použitý postup vymývání;
- .2 čistící prostředek (uveďte prostředek (prostředky) a množství);
- .3 použitý postup odvětrávání (uveďte počet použitých ventilátorů, délku odvětrávání).

16 Výplachy z nádrží přečerpány:

- .1 do moře;
- .2 do zařízení pro odevzdávání látek z lodí (uveďte přístav);
- .3 sběrná nádrž na splašky (uveďte nádrž).

**(F) Vypouštění výplachů z nádrží do moře**

17 Uveďte nádrž(e):

- .1 Byly výplachy vypuštěny při čištění nádrže (nádrží)? Pokud ano, jakou rychlostí?
- .2 Byly výplachy z nádrží vypuštěny ze sběrné nádrže na splašky? Pokud ano, uveďte množství a rychlost vypouštění.

18 Čas zahájení a ukončení čerpání.

19 Rychlost lodi během vypouštění.

**(G) Balastování nákladových nádrží**

20 Označení balastované nádrže (nádrží).

21 Čas zahájení balastování.

**(H) Vypouštění balastové vody z nákladových nádrží**

22 Označení nádrže (nádrží).

23 Vypouštění balastu:

- .1 do moře;
- .2 do zařízení pro odevzdávání látek z lodí (uveďte přístav).†

24 Čas zahájení a zastavení vypouštění balastu.

25 Rychlost lodi během vypouštění.

---

\* Kapitán lodi by si měl od provozovatele zařízení pro odevzdávání látek z lodí, která zahrnují tankové čluny a autocisterny, obstarat potvrzení nebo osvědčení uvádějící množství přečerpaných výplachů z nádrží, spolu s časem a datem přečerpávání. Toto potvrzení nebo osvědčení se musí uchovávat spolu s Knihou záznamů o manipulaci s nákladem.

† Kapitán lodi by si měl od provozovatele zařízení pro odevzdávání látek z lodí, která zahrnují tankové čluny a autocisterny, obstarat potvrzení nebo osvědčení uvádějící množství přečerpaných výplachů z nádrží, spolu s časem a datem přečerpávání. Toto potvrzení nebo osvědčení se musí uchovávat spolu s Knihou záznamů o manipulaci s nákladem.

**(I) Havarijní nebo jiného mimořádné vypouštění**

- 26 Čas události.
- 27 Přibližné množství, látka (látky) a kategorie.
- 28 Okolnosti vypouštění nebo úniku a obecné poznámky.

**(J) Kontrola pověřenými inspektory**

- 29 Uveďte přístav.
- 30 Uveďte nádrž(e), látku (látky) a kategorii (kategorie) vypouštěné na břeh.
- 31 Došlo k vyprázdnění nádrže (nádrží) a potrubního systému (systémů)?
- 32 Bylo provedeno předběžné vymývání v souladu s lodní Příručkou k postupům a opatřením?
- 33 Byly výplachy vzniklé při předběžném vymývání vypuštěny na břeh a je nádrž prázdná?
- 34 Byla udělena výjimka z povinného předběžného vymývání.
- 35 Důvody výjimky.
- 36 Jméno a podpis pověřeného inspektora.
- 37 Organizace, společnost, vládní úřad, pro který inspektor pracuje.

**(K) Další provozní postupy a poznámky**

Jméno lodi.....

Volací znak nebo čísla .....

Číslo IMO .....

**ČINNOSTI V PROSTORECH STROJOVEN**

<b>Datum</b>	<b>Kód (písmeno)</b>	<b>Položka (číslo)</b>	<b>Záznam o činnostech/podpis odpovědného důstojníka/jméno a podpis pověřeného inspektora</b>

Podpis kapitána .....

**Forma Mezinárodního osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek\***

**MEZINÁRODNÍ OSVĚDČENÍ O ZAMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ PRO HROMADNOU PŘEPRAVU ŠKODLIVÝCH KAPALNÝCH LÁTEK**

Vydáno na základě ustanovení Mezinárodní úmluvy o zamezení znečištění z lodí z roku 1973 ve znění Protokolu z roku 1978, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „úmluva“) na základě pověření vlády státu:

.....  
(úplné označení státu)

kým .....  
(úplné označení příslušné osoby nebo Organizace oprávněné podle ustanovení této úmluvy)

**Údaje o lodi**

Jméno lodi .....

Volací znak nebo čísla .....

Číslo IMO<sup>†</sup> .....

Rejstříkový přístav .....

Hrubá prostornost .....

TÍMTO SE POTVRZUJE:

- 1 Že loď podstoupila inspekci v souladu s pravidlem 8 Přílohy II úmluvy.
- 2 Že inspekce prokázala, že konstrukce, vybavení, systémy, zařízení, uspořádání a materiál lodi a její stav jsou ve všech ohledech uspokojivé a že loď splňuje příslušné požadavky Přílohy II úmluvy.
- 3 Že loď byla vybavena Příručkou k postupům a opatřením vyžadovanou pravidlem 14 Přílohy II úmluvy a že zařízení a vybavení lodi předepsané v příručce je ve všech ohledech uspokojivé.
- 4 Že loď splňuje požadavky Přílohy II k MARPOL pro hromadnou přepravu následujících škodlivých kapalných látek, a to za předpokladu, že jsou dodržena veškerá příslušná ustanovení Přílohy II.

Škodlivá kapalná látka	Přepravní podmínky (počty nádrží apod.)	Kategorie znečištění

Pokračování na dalších podepsaných a datovaných listech

\* Osvědčení NLS musí být alespoň v angličtině, francouzštině nebo španělštině. Pokud se také provádějí záznamy v úředním jazyce státu, pod jehož vlajkou je loď oprávněna plout, tyto záznamy dostanou v případě sporu nebo nesrovnalostí přednost.

<sup>†</sup> Viz Schéma identifikačního čísla lodi IMO přijaté usnesením organizace 7(A.600).

Platnost tohoto osvědčení trvá do (dd/mm/rrrr) .....  
na základě inspekce v souladu s pravidlem 6 Přílohy II úmluvy.

Datum dokončení inspekce, jež tvoří základ tohoto osvědčení (dd/mm/rrrr) .....

Místo vydání .....  
*(místo vydání osvědčení)*

Datum (dd/mm/rrrr).....  
*(datum vydání)*

.....  
*(podpis řádně pověřeného úředníka  
vydávajícího toto osvědčení)*

*(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)*

## POTVRZENÍ PRO VÝROČNÍ NEBO PRŮBĚŽNÉ INSPEKCE

TÍMTO SE POTVRZUJE, že při inspekci předepsané pravidlem 8 Přílohy II úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Výroční inspekce Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná\* inspekce Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční/průběžná\* inspekce Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

Výroční inspekce Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

## VÝROČNÍ/PRŮBĚŽNÁ INSPEKCE V SOULADU S PRAVIDLEM 10.8.3

TÍMTO SE POTVRZUJE, že při výroční/průběžné inspekci v souladu s pravidlem 10.8.3 Přílohy II úmluvy bylo zjištěno, že loď splňuje příslušná ustanovení této úmluvy:

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

## POTVRZENÍ K PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ, JE-LI PLATNÉ NA MÉNĚ NEŽ 5 LET V PŘÍPADECH, NA KTERÉ SE VZTAHUJE PRAVIDLO 10.3

Loď splňuje příslušná ustanovení úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem

---

\* Nehodící se škrtněte.



10.3 Přílohy II úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr).....

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO PŘÍPADY, VE KTERÝCH BYLA DOKONČENA OBNOVOVACÍ  
INSPEKCE A PLATÍ PRAVIDLO 10.4**

Lod' splňuje příslušná ustanovení úmluvy, a toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 10.4 Přílohy II úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr).....

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO PRODLOUŽENÍ PLATNOSTI OSVĚDČENÍ PRO DOPLUTÍ DO  
INSPEKČNÍHO PŘÍSTAVU NEBO NA BODU ODKLADU, KDY PLATÍ PRAVIDLO 10.5  
NEBO 10.6**

Toto osvědčení musí být přijato, v souladu s pravidlem 10.5 nebo 10.6\* Přílohy II úmluvy, jako platné do (dd/mm/rrrr).....

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

**POTVRZENÍ PRO POSUNUTÍ VÝROČNÍHO DATA V PŘÍPADECH, VE KTERÝCH  
PLATÍ PRAVIDLO 10.8**

V souladu s pravidlem 10.8 Přílohy II úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr).....

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....  
(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)

V souladu s pravidlem 10.8 Přílohy II úmluvy bude nové výroční datum dne (dd/mm/rrrr).....

Podpis .....  
(podpis řádně pověřeného úředníka)

---

\* Nehodící se škrtněte.

Místo .....

Datum (dd/mm/rrrr) .....

*(pečeť nebo razítko orgánu, podle potřeby)*

## Standardní formát Příručky k postupům a opatřením

**Poznámka 1:** Tento formát sestává ze standardizovaného úvodu a rejstříků hlavních odstavců v každé části. Tato standardizovaná část musí být reprodukována v příručce každé lodi. Musí po ní následovat obsah jednotlivých částí tak, jak jsou připraveny pro konkrétní loď. Pokud se část nepoužije, zapíše se „NA“, aby nedošlo k narušení číslování podle požadavků standardním formátu. Pokud jsou odstavce standardního formátu vytištěny kurzívou, požadované informace se uvedou pro konkrétní loď. Obsah se bude lišit od lodě k lodi, kvůli konstrukci, činnostem a předpokládaným nákladům. Pokud text není kurzívou, daný text standardního formátu se zkopíruje do příručky bez jakýchkoliv změn.

**Poznámka 2:** Pokud správní orgán požaduje nebo přijímá informace a provozní pokyny kromě těch uvedených v tomto Standardním formátu, musí být zahrnuty do Dodatku D této příručky.

### Standardní formát

#### STANDARDNÍ FORMÁT PŘÍRUČKY K POSTUPŮM A OPATŘENÍM K PŘÍLOZE II K MARPOL

Jméno lodi .....

Volací znak nebo čísla .....

Číslo IMO .....

Rejstříkový přístav .....

Schvalovací razítko správního orgánu:

#### Úvod

1 Mezinárodní úmluva o zamezení znečištění moří z lodí z roku 1973 ve znění Protokolu z roku 1978 (dále jen „MARPOL“) byla přijata za účelem zamezení znečišťování mořského prostředí vypouštěním škodlivých látek nebo odpadních vod obsahujících takové látky z lodí do moře. Za účelem dosažení jejího cíle, MARPOL obsahuje šest příloh, v nichž jsou uvedeny detailní pravidla uvedená v souvislosti s manipulací na palubách lodí a vypouštěním do moře nebo uvolňováním do atmosféry šesti hlavních skupin škodlivých látek, tj. Příloha I (Minerální oleje), Příloha II (Hromadně přepravované škodlivé kapalné látky), Příloha III (Škodlivé látky přepravované v balené formě), Příloha IV (Odpadní vody), Příloha V (Odpadky) a Příloha VI (Znečištění ovzduší).

2 Pravidlo 13 Přílohy II MARPOL (dále jen „Příloha II“) zakazuje vypouštění škodlivých kapalných látek kategorií X, Y nebo Z nebo balastové vody, výplachů z nádrží nebo jiných zbytků nebo směsí obsahujících tyto látky do moře, vyjma případů, kdy to bude v souladu se stanovenými podmínkami včetně postupů a zařízení založených na standardech vyvinutých Mezinárodní námořní organizací (IMO), aby se zajistilo, že budou splněna kritéria stanovená pro každou kategorii.

3 Příloha II vyžaduje, aby každá loď s osvědčením pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek musí být vybavena Příručkou k postupům a opatřením, dále jen „příručka“.

4 Tato příručka byla připravena v souladu s pravidlem 14 Přílohy II a týká se aspektů mořského prostředí při čištění nákladových nádrží a vypouštění zbytků a směsí vznikajících při těchto operacích. Tato příručka nepředstavuje bezpečnostní příručka a je nutné odkázat na jiné publikace určené konkrétně k vyhodnocení bezpečnostních rizik.

5 Účelem této příručky je identifikovat zařízení a vybavení potřebné k tomu, aby bylo splněno požadavky Přílohy II a označit pro lodní důstojníky všechny provozní postupy s ohledem na manipulaci s nákladem, začišťování nádrží, manipulaci se splašky, vypouštění zbytků, napouštění a vypouštění balastu, které je třeba dodržovat, aby byly dodrženy požadavky Přílohy II.

6 Kromě toho bude tato příručka, spolu s lodní Knihou záznamů o manipulaci s nákladem a osvědčením vydaným na základě Přílohy II, použita správními orgány za účelem kontroly, aby se zajistil plný soulad s požadavky Přílohy II\* touto lodí.

7 Kapitán musí zajistit, aby nedošlo k žádnému vypouštění zbytků lodního nákladu nebo směsi zbytků/voda obsahující látky kategorie X, Y nebo Z do moře, pokud takovéto vypouštění nebude v plném souladu s provozními postupy uvedenými v této příručce.

8 Tato příručka byla schválena správním orgánem a bez předchozího souhlasu správního orgánu se nesmí provádět žádné změny ani revize jakékoliv části.

## Rejstřík částí

1	Hlavní rysy Přílohy II k MARPOL .....	197
2	Popis lodního vybavení a uspořádání .....	198
3	Postupy vykládky nákladu a začišťování nádrží .....	199
4	Postupy týkající se čištění nákladových nádrží, vypouštění zbytků, napouštění a vypouštění balastu .....	200
5	Informace a postupy .....	201

## Část 1 – Hlavní rysy Přílohy II k MARPOL

1.1 Požadavky Přílohy II se vztahují na veškeré lodě přepravující hromadně škodlivé kapalné látky. Látky, které představují ohrožení mořského prostředí jsou rozděleny do tří kategorií, X, Y a Z. Látky kategorie X jsou látky, které představují největší hrozbu pro mořské prostředí, zatímco látky kategorie Z představují nejmenší hrozbu.

1.2 Příloha II zakazuje vypouštění jakýchkoli odpadních vod obsahujících látky, které spadají do těchto kategorií do moře, kromě případů, kdy se vypouštění provádí za podmínek, které jsou u každé kategorie podrobně specifikovány. Tyto podmínky zahrnují, v případě potřeby, parametry jako například:

- .1 maximální množství látek v tancích, které lze vypouštět do moře;
- .2 rychlost lodi během vypouštění;
- .3 minimální vzdálenost od nejbližší pevniny během vypouštění;
- .4 minimální hloubka vody na moři během vypouštění a
- .5 nutnost provádět vypouštění pod čarou ponoru.

1.3 Pro některé námořní oblasti označené jako „zvláštní oblasti“ platí přísnější kritéria vypouštění. Podle Přílohy II je zvláštní oblastí oblast Antarktidy.

1.4 Příloha II vyžaduje, aby každá loď byla vybavena čerpacím a potrubním zařízením k zajištění toho, že každá nádrž určená k přepravě látek kategorie X, Y a Z nezadržují po vykládce množství zbytků nad rámec množství uvedených v příloze. U každé nádrže určené k přepravě těchto látek musí být provedeno posouzení množství zbytků. Pouze tehdy, když je posuzovaných množství zbytků nižší než množství stanovené v příloze může být nádrž schválena pro přepravu látky kategorie X, Y nebo Z.

1.5 Kromě výše uvedených podmínek, důležitý požadavek obsažený v Příloze II je, že vypouštění některých zbytků lodního nákladu a čištění některých nádrží a odvětrávání lze provádět pouze v souladu se schválenými postupy a opatřeními.

\* Zahrňte pouze osvědčení vydané pro konkrétní loď: tj. Mezinárodní osvědčení o zamezení znečištění pro hromadnou přepravu škodlivých kapalných látek nebo Osvědčení o způsobilosti k hromadné přepravě nebezpečných chemikálií nebo Mezinárodní osvědčení o způsobilosti k hromadné přepravě nebezpečných chemikálií.

1.6 Aby bylo možné splnit požadavek odstavce 1.5, tato příručka obsahuje v části 2 veškeré údaje o lodním vybavení a opatřeních, v oddíle 3 provozní postupy pro vykládku nákladu a začišťování nádrží a v části 4 postupy pro vypouštění zbytků nákladu, výplachů z nádrží, sběr splašků, napouštění a vypouštění balastu, které se mohou vztahovat na látky, které je loď oprávněná přepravovat.

1.7 Dodržením postupů tak, jak jsou stanoveny v této příručce, bude zajištěno, že loď splňuje všechny příslušné požadavky Přílohy II k MARPOL.

## **Část 2 – Popis lodního vybavení a uspořádání**

2.1 Tato část obsahuje veškeré údaje o lodním vybavení a opatřeních nutným k tomu, aby mohla posádka dodržovat provozní postupy stanovené v částech 3 a 4.

### **2.2 Obecné uspořádání lodi a popis nákladových nádrží**

*Tato část musí obsahovat stručný popis nákladového prostoru lodi s hlavními rysy nákladových nádrží a jejich polohy.*

*Musí být zahrnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy zobrazující obecné uspořádání lodi a uvádějící polohu a číslování nákladových nádrží, a topná zařízení.*

### **2.3 Popis zařízení k čerpání nákladu a potrubí a začišťovacího systému**

*Tato část musí obsahovat popis zařízení k čerpání nákladu a potrubí a začišťovacího systému.*

*Musí být poskytnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy zobrazující následující prvky a v případě nutnosti musí být podpořeny textovými vysvětlivkami:*

- .1 zařízení k čerpání nákladu s průměry;*
- .2 zařízení k čerpání nákladu s výkony čerpadel;*
- .3 potrubní zařízení začišťovacího systému s průměry;*
- .4 potrubní zařízení začišťovacího systému s výkony čerpadel;*
- .5 umístění míst sání nákladového potrubí začišťovacího potrubí uvnitř každé nákladové nádrže;*
- .5 pokud je nainstalovaná sací jímka, její umístění a objem v m<sup>3</sup>;*
- .7 potrubí vypouštěcích a čistících nebo vyfoukávacích zařízení a*
- .8 množství a tlak dusíku nebo vzduch nutných k profukování potrubí, podle potřeby.*

### **2.4 Popis balastních nádrží a zařízení a potrubí k čerpání balastu**

*Tato část musí obsahovat popis balastních nádrží a zařízení a potrubí k čerpání balastu.*

*Musí být zahrnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy a tabulky uvádějící následující informace:*

- .1 obecné uspořádání zobrazující nádrže na oddělený balast a nákladové nádrže, které mají být použity jako balastní nádrže spolu s jejich objemy (metry krychlové);*
- .2 potrubí k čerpání balastu;*
- .3 čerpací výkony pro ty nákladové nádrže, které lze také použít jako balastní nádrže a .4 veškeré propojení mezi potrubím k čerpání balastu a podvodními výpustěmi.*

### **2.5 Popis vyčleněných odpadních nádrží se souvisejícím čerpacím a potrubním zařízením**

*Tato část musí obsahovat popis vyčleněných odpadních nádrží, existují-li, se souvisejícím čerpacím a potrubním zařízením.*

*Musí být zahrnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy uvádějící následující informace:*

- .1 které vyčleněné odpadní nádrže jsou nainstalované společně s objemy těchto nádrží;*
- .2 čerpací a potrubní zařízení vyčleněných odpadních nádrží s průměry potrubí a jejich připojení k podvodní výpusti.*

### **2.6 Popis podvodní výpusti pro odpadní vody obsahující škodlivé kapalné látky**

*Tato část musí obsahovat informace o poloze a maximálním průtoku podvodní výpusti (nebo*

výpusti) a propojení této výpusti s nákladovými a odpadními nádržemi.

Musí být zahrnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy uvádějící následující informace:

- .1 umístění a počet podvodních výpustí;
- .2 připojení k podvodním výpustím;
- .3 umístění a počet podvodních výpustí;

## **2.7 Popis zařízení k zobrazování a zaznamenávání průtoku**

[Vymazáno]

## **2.8 Popis systému odvětrávání nákladových nádrží**

Tato část musí obsahovat popis systému odvětrávání nákladových nádrží.

Musí být poskytnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy a tabulky uvádějící následující prvky a v případě nutnosti musí být podpořeny textovými vysvětlivkami:

- .1 škodlivé kapalné látky, pro jejichž přepravu nese loď osvědčení, s tlakem par převyšujícím 5 kPa při 20 °C vhodné pro odstranění odvětráváním uvedené v odstavci 4.4.10 příručky;
- .2 větrací potrubí a ventilátory;
- .3 polohy větracích otvorů;
- .4 minimální průtok větracího systému k přiměřenému odvětrání dna a všech částí nákladové nádrže;
- .5 umístění konstrukcí uvnitř nádrže ovlivňujících odvětrávání;
- .6 způsob odvětrávání potrubí k čerpání nákladu, čerpadel, filtrů atd. a
- .7 prostředky k zajištění toho, aby byla nádrž suchá.

## **2.9 Popis zařízení k vymývání nádrží a systému zahřívání vymývací vody**

Tato část musí obsahovat popis zařízení k vymývání nádrží, systému zahřívání vymývací vody a veškerého potřebného vybavení k vymývání nádrží.

Musí být zahrnuty křivkové diagramy nebo schématické výkresy a tabulky či grafy uvádějící následující informace:

- .1 uspořádání potrubí vyčleněného k vymývání nádrží s průměry potrubí;
- .2 typ strojů k začišťování nádrží s objemy a provozními tlaky;
- .3 maximální počet čistících strojů, které mohou pracovat současně;
- .4 poloha palubních otvorů pro vymývání nákladových nádrží;
- .5 počet čistících strojů a jejich umístění nezbytné pro zajištění úplného pokrytí stěn nákladových nádrží;
- .6 maximální objem vymývací vody, který lze zahřát na 60 °C nainstalovaným topným zařízením a
- .7 maximální počet strojů k začišťování nádrží, které lze ovládat současně při 60 °C.

## **Část 3 – Postupy vykládky nákladu a začišťování nádrží**

3.1 Tato část obsahuje provozní postupy týkající se vykládky nákladu a začišťování nádrží, které je nutné dodržovat, aby se zajistilo splnění požadavků uvedených v Příloze II.

### 3.2 Vykládka nákladu

*Tato část musí obsahovat postupy, které je nutné dodržovat, včetně čerpadla a potrubí k vykládce nákladu a sacího potrubí, které se použijí u každé nádrže. Lze uvést alternativní způsoby.*

*Je nutné uvést způsob ovládní čerpadla nebo čerpadel a sekvenci provozu všech ventilů.*

*Základním požadavkem je vyložit náklad v maximální možné míře.*

### 3.3 Začišťování nákladových nádrží

*Tato část musí obsahovat postupy, které je nutné dodržovat při začišťování každé nákladové nádrže.*

*Tyto postupy musí zahrnovat následující:*

- . 1 ovládní začišťovacího systému;*
- .2 požadavky na náklon a sklon;*
- .3 zařízení k vypouštění a začišťování nebo profukování potrubí, v případě potřeby a*
- .4 délka doby začišťování zkoušky vody.*

### 3.4 Teplota nákladu

*Tato část musí obsahovat informace na požadavky na vyhřívání nákladů, u kterých bylo uvedeno, že se u nich během vykládky vyžaduje určitá minimální teplota.*

*Musí být uvedeny informace týkající se řízení topného systému a způsobu měření teploty.*

### 3.5 Postupy, které je třeba dodržovat, když nákladovou nádrž nelze vyložit v souladu s požadovanými postupy

*Tato část musí obsahovat informace o postupech, které je třeba dodržovat v případě, že nelze splnit požadavky obsažené v částech 3.3 anebo 3.4 v důsledku okolností, jako jsou například následující:*

- .1 závada začišťovacího systému nákladových nádrží a*
- .2 závada topného systému nákladových nádrží.*

### 3.6 Kniha záznamů o manipulaci s nákladem

po dokončení jakékoliv manipulace s nákladem je nutné na příslušných místech vyplnit Knihu záznamů o manipulaci s nákladem.

## Část 4 – Postupy týkající se čištění nákladových nádrží, vypouštění zbytků, napouštění a vypouštění balastu

4.1 Tato část obsahuje provozní postupy týkající se čištění nákladových nádrží, manipulace s balastem a splašky, které je nutné dodržovat, aby se zajistilo splnění požadavků uvedených v Příloze II.

4.2 Následující odstavce nastínit sled činností, které je nutné podniknout a obsahují informace nezbytné k zajištění toho, že se škodlivé kapalné látky budou vypouštět, aniž by představovaly hrozbu poškození mořského prostředí.

4.3 [Vymazáno]

4.4 Informace potřebné pro stanovení postupů pro vypouštění zbytků nákladu, čištění, napouštění a vypouštění balastu z/do nádrže musí zohlednit následující:



## 1.1 Kategorie látky

Kategorie látky by měla být získána z příslušného osvědčení.

## 1.2 Účinnost čištění čerpacího systému nádrže

*Obsah této části bude záviset na konstrukci lodi a na tom, zda se jedná o novou loď nebo stávající loď (viz vývojový diagram a požadavky na čerpání/začišťování).*

## 1.3 Plavidlo v uvnitř nebo mimo zvláštní oblast

*Tato část musí obsahovat pokyny ohledně toho, zda lze výplachy z nádrží vypouštět do moře uvnitř zvláštní oblasti tak, je definováno v bodě 1.3), nebo mimo zvláštní oblast. Je nutné různé požadavky, které budou záviset na konstrukci a činnostech lodi.*

*Žádné vypouštění zbytků škodlivých kapalných látek nebo směsí obsahujících tyto látky do moře není povoleno v oblasti Antarktidy (oblast moře jižně od rovnoběžky na 60° jižní šířky).*

## 1.4 Tuhnoucí nebo vysoce viskózní látky

Vlastnosti látky by měla být získány z příslušného přepravního dokumentu.

## 1.5 Mísitelnost s vodou

[Vymazáno]

## 1.6 Kompatibilita se splašky obsahujícími jiné látky

*Tato část musí obsahovat pokyny k přípustnému a nepřípustnému směšování splašků z nákladu. Měly by být uvedeny odkazy na příručky kompatibility.*

## 1.7 Vypouštění do zařízení pro odevzdávání látek z lodí

*Tato část musí identifikovat ty látky, jejichž zbytky se musí předem vymýt a vypustit do zařízení pro odevzdávání látek z lodí.*

## 1.8 Vypouštění do moře

*Tato část musí obsahovat informace o faktorech, které je nutné zvážit s cílem určit, zdali směsi zbytky/voda lze vypouštět do moře.*

## 1.9 Použití čisticích prostředků nebo přísad

*Tato část musí obsahovat informace k použití a odstraňování čisticích prostředků (např. rozpouštědel používaných k začišťování nádrží) a přísad do vody k vymývání nádrží (např. čisticích prostředků).*

## 1.10 Použití odvětrávacích postupů k začišťování nádrží

*Tato část musí obsahovat odkaz na všechny látky vhodné k použití odvětrávacích postupů.*

4.5 Po posouzení výše uvedených informací by měly být identifikovány, pomocí pokynů a schémat v části 5, správné provozní postupy, které bude nutné dodržovat. Do Knihy záznamů o manipulaci s nákladem je nutné provést příslušné záznamy o přijatém postupu.

## Část 5 – Informace a postupy

*Tato část musí obsahovat postupy, které budou záviset na stáří lodi a účinnosti čerpání. Příklady vývojového diagramu uvedené v této části jsou uvedeny v Dodatku A a zahrnují komplexní požadavky vztahující se jak na nové lodě, tak i na staré. Příručka pro konkrétní loď musí obsahovat pouze ty požadavky, které se vztahují konkrétně na danou loď.*

Informace o teplotě tání a viskozitě, u látek, které mají teplotu tání rovnající se nebo vyšší než 0 °C nebo viskozitu rovnající se nebo větší než 50 mPa·s při 20 °C, by měly být získány z přepravního dokumentu.

U látek povolených k přepravě se odkazuje na příslušné osvědčení.

Příručka musí obsahovat:

Tabulku 1	[Vymazáno]
Tabulku 2	Informace o nákladové nádrži
Dodatek A	Vývojový diagram
Dodatek B	Postupy předběžného vymývání
Dodatek C	Postupy odvětrávání
Dodatek D	Další informace a provozní pokyny, jsou-li vyžadované nebo přijaté správním orgánem

Hlavní rysy výše uvedené tabulky a dodatků jsou uvedeny níže.

**Tabulka 2 – Informace o nákladové nádrži**

<b>Číslo nádrže*</b>	<b>Objem (m<sup>3</sup>)</b>	<b>Začišťovací množství (litry)</b>

---

\* Číslo nádrží musí odpovídat číslům na lodním Osvědčení o způsobilosti.

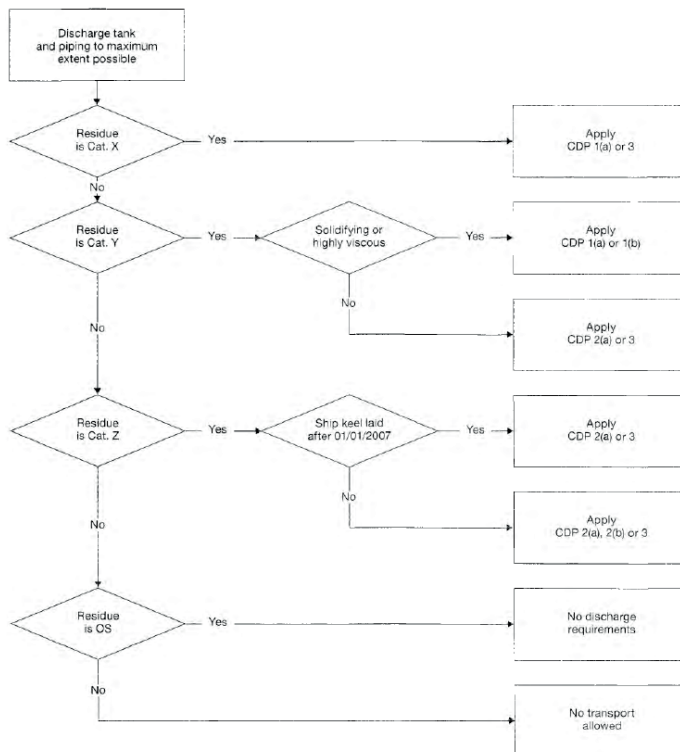
## Dodatek A

### Vývojové diagramy – Čištění nákladových nádrží a odstraňování výplachů z nádrží/balastové .

**Poznámka 1:** Tento vývojový diagram zobrazuje základní požadavky vztahující se na všechny skupiny lodí podle stáří a je určena jen jako vodítko.

**Poznámka 2:** Veškeré vypouštění do moře se řídí Přílohou II.

**Poznámka 3:** V oblasti Antarktidy se veškeré vypouštění škodlivých kapalných látek nebo směsí obsahujících tyto látky zakazuje.



#### **Legenda:**

Discharge tank and piping to maximum extent possible = Vypustit nádrž a potrubí do maximální možné míry

Residue is Cat. = Zbytky jsou Kat.

Yes = Ano

No = Ne

Apply... or... = Použít... nebo...

Solidifying or highly viscous = Tuhnoucí nebo vysoce viskózní

Ship keel laid after = Kýl lodi položen po

No discharge requirements = Žádné požadavky na vypouštění

No transport allowed = Nepovolena žádná přeprava

Údaje o lodi	Požadavky na čištění (v l)		
	Kategorie X	Kategorie Y	Kategorie Z
Nové lodě: kýl položen po 1. lednu 2007	75	75	75
IBC lodě do 1. ledna 2007	100 - 50 tolerance	100 + 50 tolerance	300 + 50 tolerance
BCH lodě	300 + 50 tolerance	300 + 50 tolerance	900 + 50 tolerance
Ostatní lodě: kýl položen před 1. lednem 2007	N/A	N/A	Vyprázdnit v co největší míře

Postupy čištění a odstraňování (CDP)						
(Začněte v horní části sloupce pod uvedeným číslem CDP a dokončete každý postup v pořadí, kde je uvedeno)						
Č.	Úkon	Číslo postupu				
		1(a)	1(b)	2(a)	2(b)	3
1	Vypusťte nádrž a potrubí do maximální možné míry, minimálně v souladu v postupy v části 3 této příručky	X	X	X	X	X
2	Použijte předběžné vymývání v souladu s dodatkem B této příručky a zbytky vypusťte do zařízení pro odezdávání látek z lodí	X	X			
3	Použijte následné vymývání, dodatečné k předběžnému vymývání s: úplný cyklus čistícího stroje (strojů) (u lodí postavených před 1. červencem 1994) množství vody ne méně než vypočteno s „k“ = 1,0 (u lodí postavených 1. července 1994 či později)		X			
4	Použijte odvětrávání v souladu s dodatkem C této příručky					X
5	Do nádrží napusťte balast nebo nádrže vymyjte na komerční standardy	X		X	X	X
6	Do nádrže přidan balast		X			
7	Podmínky k vypouštění směsi balastu/zbytků/vody jiného druhu než voda z předběžného vymývání:					
	.1 vzdálenost od pevniny > 12 námořních mil	X		X	X	
	.2 rychlost lodí > 7 uzlů	X		X	X	
	.3 hloubka vody > 25 m	X		X	X	
	.4 Použití podvodního vypouštění (nepřekračujícího povolené rychlosti vypouštění)	X		X		
8	Podmínky k vypouštění balastu:					
	.1 vzdálenost od pevniny > 12 námořních mil		X			
	.2 hloubka vody > 25 m		X			
9	Veškerou vodu následně napuštěnou do nádrže lze vypouštět do moře bez omezení	X	X	X	X	X

## **Dodatek B**

### **Postupy předběžného vymývání**

*Tento dodatek k příručce musí obsahovat postupy předběžného vymývání založené na Dodatku VI k Příloze II. Tyto postupy musí obsahovat zvláštní požadavky pro použití zařízení a vybavení k vymývání nádrží, které je k dispozici na konkrétní lodi a zahrnují následující:*

- .1 polohy čistícího stroje, které budou použity;*
- .2 postup odčerpávání splašků;*
- .3 požadavky na vymývání zatepla;*
- .4 počet cyklů čistícího stroje (nebo doba) a*
- .5 minimální provozní tlaky.*

## **Dodatek C**

### **Postupy odvětrávání**

*Tento dodatek k příručce musí obsahovat postupy odvětrávání založené na Dodatku 7 k Příloze II. Tyto postupy musí obsahovat zvláštní požadavky pro použití systému odvětrávání nákladových nádrží nebo vybavení, které je nainstalováno na konkrétní lodi a zahrnují následující:*

- .1 polohy odvětrávání, které budou použity;*
- .2 minimální průtok nebo otáčky ventilátorů;*
- .3 postupy odvětrávání potrubí k čerpání nákladu, čerpadel, filtrů atd. a*
- .4 prostředky k zajištění toho, aby byly nádrže po dokončení suché.*

## **Dodatek D**

### **Další informace a provozní pokyny, jsou-li vyžadované nebo přijaté správním orgánem**

*Tento dodatek k příručce musí obsahovat další informace a provozní pokyny, jsou-li vyžadované nebo přijaté správním orgánem*

## **Dodatek V**

### **Posouzení množství zbytků v nákladových tancích, čerpadlech a souvisejícím potrubí**

#### **1 Úvod**

##### **1.1 Účel**

1.1.1 Účelem tohoto dodatku je poskytnout postup pro vyzkoušení účinnosti systémů k čerpání nákladu.

##### **1.2 Souvislosti**

1.2.1 Výkon čerpacího systému nádrže, který musí splňovat pravidlo 12.1, 12.2 nebo 12.3 se určuje provedením zkoušky v souladu s postupem stanoveným v části 3 tohoto dodatku. Naměřené množství se nazývá „začišťovací množství“. Začišťovací množství každé nádrže musí být zaznamenáno do lodní příručky.

1.2.2 Po určení začišťovacího množství u jedné nádrže, může správní orgán používat určená množství pro podobnou nádrž, a to za předpokladu, že je správní orgán přesvědčen, že čerpací systém v dané nádrži je podobný a správně pracuje.

#### **2 Konstrukční kritéria a funkční zkouška**

2.1 Systémy k čerpání nákladu by měly být navrženy tak, aby splňovaly požadované maximální množství zbytků na jednu nádrž, a související potrubí tak, jak je uvedeno v pravidle 12 Přílohy II ke spokojenosti správního orgánu.

2.2 V souladu s pravidlem 12.5 musí být systémy k čerpání nákladu vyzkoušeny s vodou, aby se prokázaly jejich výkony. Tyto zkoušky s vodou musí, měřením, ukazují, že systém splňuje požadavky pravidla 12. Pokud jde o pravidla 12.1 a 12.2, tolerance z 50 l na jednu nádrž je přijatelná.

#### **3 Funkční zkouška s vodou**

##### **3.1 Zkušební podmínky**

3.1.1 Hodnoty sklonu a náklonu lodi musí být takové, aby poskytovaly příznivý odtok k místu sání. Během zkoušky s vodou nesmí sklon lodi překročit 3° na záď a náklon lodi nesmí přesáhnout 1°.

3.1.2 Hodnoty sklonu a náklonu lodí zvolené pro zkoušku s vodou musí být zaznamenány. Musí to být minimální příznivý sklon a náklon použitý při zkoušce s vodou.

3.1.3 Během zkoušky s vodou musí být k dispozici prostředky k udržení protitlaku na hodnotě nejméně 100 kPa ve vykládacím rozvodném potrubí nákladové nádrže (viz obrázky 5-1 a 5-2).

3.1.4 Doba potřebná k dokončení zkoušky s vodou musí být u každé nádrže zaznamenána s vědomím, že může být nutné ji v důsledku následných zkoušek změnit.

##### **3.2 Postup zkoušky**

3.2.1 Zajistěte, aby byla nákladová nádrž určená ke zkoušení a její související potrubí vyčištěn a aby byla nákladová nádrž bezpečná pro vstup.

3.2.2 Naplňte nákladovou nádrž vodou, a to až do hloubky nezbytné k provedení běžných úkonů na konci vykládky.

3.2.3 Vypusťte a vyčistěte vodu z nákladové nádrže a s ní souvisejícího potrubí v souladu s navrženými postupy.

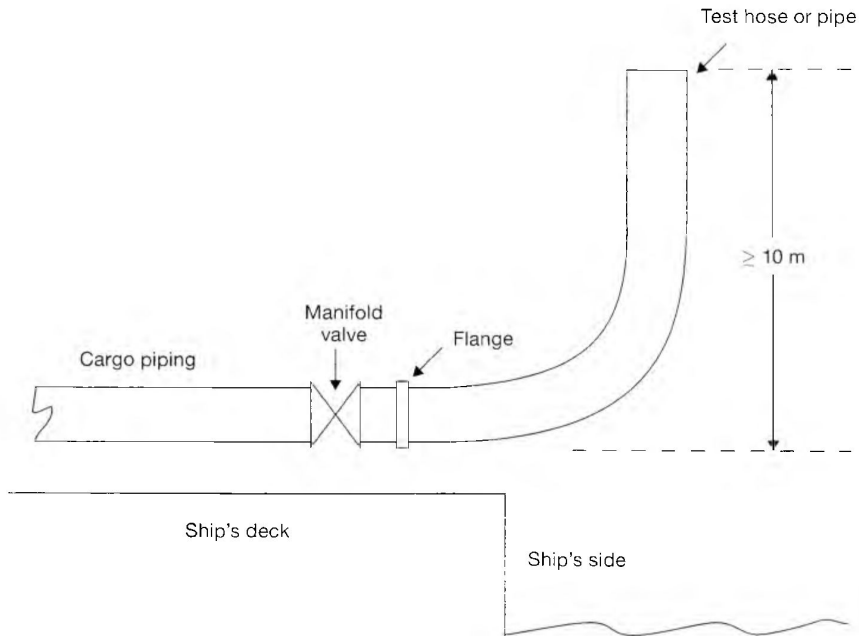
3.2.4 Shromážděte veškerou zbývající vodu v nákladové nádrži a jejím souvisejícím potrubí do kalibrované nádoby ke změření. Zbytky vody se musí shromažďovat, mimo jiné, z následujících bodů:

- .1 sání v nákladové nádrži a jejím okolí;

2. veškeré uzavřené oblasti na dně nákladové nádrže;
3. nízko položená drenáž nákladového čerpadla a
4. všechny nízko položené drenáže potrubí souvisejícího s nákladovou nádrží až k ventilu rozvodného potrubí.

3.2.5 Celkové objemy nashromážděné vody nad určeným množstvím k začišťování u nákladové nádrže.

3.2.6 Je-li skupina nádrží obsluhována společným čerpadlem nebo potrubím, lze zbytky za zkoušky s vodou spojené se společným systémem(y) rozdělit rovným dílem mezi nádržemi, a to za předpokladu, že je do lodní příručky zahrnuto následující provozní omezení: „Pro sekvenční vykládání nádrží v této skupině se nesmí čerpadlo nebo potrubí vymývat, dokud nebudou všechny nádrže ve skupině vyloženy.“



**Legenda:**

Test hose or pipe = Zkušební hadice či trubka

Cargo piping = Nákladové potrubí

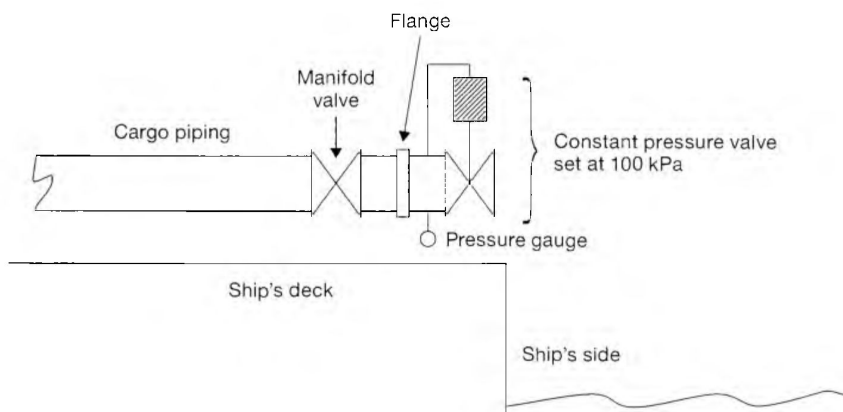
Manifold valve = Ventil rozvodného potrubí

Flange = Příručka

Ship's deck = Paluba lodi

Ship's side = Bok lodi

**Obrázek 5-1**



**Legenda:**

Cargo piping = Nákladové potrubí

Manifold valve = Ventil rozvodného potrubí

Flange = Příruba

Pressure gauge = Tlakoměr

Constant pressure valve set at 100 kPa = Ventil konstantního tlaku nastaven na 100 kPa

Ship's deck = Paluba lodi

Ship's side = Bok lodi

**Obrázek 5-2**

Výše uvedené číselné údaje ilustrují zkušební zařízení, které vy mělo vyvíjet protitlak nejméně 100 kPa na vykládacím rozvodném potrubí nákladové nádrže.



## Dodatek VI

### Postupy předběžného vymývání

#### A U lodí postavených před 1. červencem 1994

Postup předběžného vymývání je nutný k tomu, aby byly splněny určité požadavky Přílohy II. Tento dodatek vysvětluje, jak se tyto postupy předběžného vymývání musí provádět.

#### Postupy předběžného vymývání u netuhnoucích látek

1 Nádrže se musí vymývat pomocí otočné vodní trysky pracující s dostatečně vysokým tlakem vody. V případě látek kategorie X se musí čisticí stroje provozovat na místech, aby byly vymyty všechny plochy nádrží. V případě kategorie látek Y je zapotřebí použít jen jedno místo.

2 Během vymývání lze množství vody v nádrži minimalizovat tím, že se budou nepřetržitě odčerpávat splašky a bude se napomáhat toku do místa sání (pozitivní náklon a sklon). Pokud tuto podmínku nelze splnit, proces vymývání se musí zopakovat třikrát, s důkladným začištěním nádrže mezi jednotlivými fázemi vymývání.

3 Látky, které mají viskozitu rovnající se nebo vyšší než 50 mPa·s při 20 °C se musí vymývat horkou vodou (teplota minimálně 60 °C), pokud vlastnosti těchto látek nezpůsobují menší účinnost vymývání.

4 Počet cyklů použitého čisticího stroje nesmí být menší, než je uvedeno v tabulce 6-1. Cyklus čisticího stroje se definuje jako období mezi dvěma po sobě následujícími stejnými směry stroje na začišťování nádrží (rotace o 360°).

5 Po vymytí se musí stroj(e) na začišťování nádrží ponechat v provozu tak dlouho, aby se vyprázdnilo potrubí, čerpadlo a filtr, a vypouštění do zařízení pro odevzdávání látek z lodí na břeh musí pokračovat, dokud nebude nádrž prázdná.

#### Postupy předběžného vymývání u tuhoucích látek

1 Nádrže musí být vymyty co nejdříve po vykládce. Pokud je to možné, nádrže musí být před vymýváním vyhřáté.

2 Zbytky v poklopech a průlezech se musí přednostně odstranit ještě před předběžným vymýváním.

3 Nádrže se musí vymývat pomocí otočné vodní trysky pracující s dostatečně vysokým tlakem vody a na takových místech, aby byly vymyty všechny plochy nádrží.

4 Během vymývání lze množství vody v nádrži minimalizovat tím, že se budou nepřetržitě odčerpávat splašky a bude se napomáhat toku do místa sání (pozitivní náklon a sklon). Pokud tuto podmínku nelze splnit, proces vymývání se musí zopakovat třikrát, s důkladným začištěním nádrže mezi jednotlivými fázemi vymývání.

5 Nádrže se musí vymývat horkou vodou (teplota minimálně 60 °C), pokud vlastnosti těchto látek nezpůsobují menší účinnost vymývání.

6 Počet cyklů použitého čisticího stroje nesmí být menší, než je uvedeno v tabulce 6-1. Cyklus čisticího stroje se definuje jako období mezi dvěma po sobě následujícími stejnými směry stroje na začišťování nádrží (rotace o 360°).

7 Po vymytí se musí stroj(e) na začišťování nádrží ponechán v provozu tak dlouho, aby se vyprázdnilo potrubí, čerpadlo a filtr, a vypouštění do zařízení pro odevzdávání látek z lodí na břeh musí pokračovat, dokud nebude nádrž prázdná.

**Tabulka 6-1 – Počet cyklů čisticího stroje použitých na jednotlivých místech**

Kategorie látky	Počet cyklů čisticího stroje	
	Netuhnoucí látky	Tuhnoucí látky

Kategorie X	1	2
Kategorie Y	1/2	1

## **B U lodí postavených 1. července 1994 či později a jako doporučení pro lodě postavené před 1. červencem 1994**

Postup předběžného vymývání je nutný k tomu, aby byly splněny určité požadavky Přílohy II. Tento dodatek vysvětluje, jak se musí tyto postupy předběžného vymývání provádět a jak se musí určovat minimální objemy vymývacích médií, která se mají použít. Menší objemy vymývacích médií lze použít na základě skutečného zkušebního ověřování ke spokojenosti správního orgánu. V případech, kdy jsou schváleny snížené objemy, musí se v tomto smyslu provést záznam do příručky.

Pokud se při předběžném vymývání využívá jiné médium než je voda, budou platit ustanovení pravidla 13.5.1.

### **Postupy předběžného vymývání u netuhnoucích látek bez recyklace**

1 Nádrže se musí vymývat pomocí otočných trysek pracujících s dostatečně vysokým tlakem vody. V případě látek kategorie X se musí čisticí stroje provozovat na místech, aby byly vymyty všechny plochy nádrží. V případě kategorie látek Y je zapotřebí použít jen jedno místo.

2 Během vymývání lze množství kapaliny v nádrži minimalizovat tím, že se budou nepřetržitě odčerpávat splašky a bude se napomáhat toku do místa sání. Pokud tuto podmínku nelze splnit, proces vymývání se musí zopakovat třikrát, s důkladným začištěním nádrže mezi jednotlivými fázemi vymývání.

3 Látky, které mají viskozitu rovnající se nebo vyšší než 50 mPa·s při 20 °C se musí vymývat horkou vodou (teplota minimálně 60 °C), pokud vlastnosti těchto látek nezpůsobují menší účinnost vymývání.

4 Množství použité vymývací vody nesmí být menší než je uvedeno v odstavci 20 nebo určeno podle odstavce 21.

5 Po předběžném vymytí je nutné nádrže a potrubí důkladně vyčistit.

### **Postupy předběžného vymývání u tuhacích látek bez recyklace**

6 Nádrže musí být vymyty co nejdříve po vykládce. Pokud je to možné, nádrže musí být před vymýváním vyhřáté.

7 Zbytky v poklopech a průlezech se musí přednostně odstranit ještě před předběžným vymýváním.

8 Nádrže se musí vymývat pomocí otočných trysek pracujících s dostatečně vysokým tlakem vody a na takových místech, aby byly vymyty všechny plochy nádrží.

9 Během vymývání lze množství kapaliny v nádrži minimalizovat tím, že se budou nepřetržitě odčerpávat splašky a bude se napomáhat toku do místa sání. Pokud tuto podmínku nelze splnit, proces vymývání se musí zopakovat třikrát, s důkladným začištěním nádrže mezi jednotlivými fázemi vymývání.

10 Nádrže se musí vymývat horkou vodou (teplota minimálně 60 °C), pokud vlastnosti těchto látek nezpůsobují menší účinnost vymývání.

11 Množství použité vymývací vody nesmí být menší než je uvedeno v odstavci 20 nebo určeno podle odstavce 21.

12 Po předběžném vymytí je nutné nádrže a potrubí důkladně vyčistit.

### **Postupy předběžného vymývání s recyklací vymývacího média**

13 Vymývání pomocí recyklovaného vymývacího média lze přijmout za účelem vymývání více než

jedné nákladové nádrže. Při určování množství, je třeba náležitě zohlednit předpokládané množství zbytků v tancích a vlastnosti vymývacího média a zda je použito počáteční vypláchnutí nebo pročištění. Pokud nejsou zajištěny dostatečné údaje, vypočítaná koncová koncentrace zbytků nákladu ve vymývacím médiu nesmí překročit 5 % na základě jmenovitých začišťovacích množství.

14 Recyklované vymývací médium lze použít pouze pro vymývání nádrží, které obsahovaly stejné nebo podobné látky.

15 Do vymývané nádrže (nádrží) musí být napuštěno množství vymývacího média dostatečné k tomu, aby bylo možné nepřetržité vymývání.

16 Veškeré plochy nádrží se musí vymývat pomocí otočných trysek pracujících s dostatečně vysokým tlakem. Recyklace vymývacího média může probíhat buď ve vymývané nádrži nebo přes jinou nádrž, např. odpadní nádrž.

17 Vymývání musí pokračovat, dokud akumulovaný výkon nebude menší než ten, který odpovídá příslušným množstvím uvedeným v odstavci 20 nebo určeným podle odstavce 21.

18 Tuhnoucí látky a látky, které mají viskozitu rovnající se nebo vyšší než 50 mPa-s při 20 °C se musí vymývat horkou vodou (teplota minimálně 60 °C), když se jako vymývací médium využívá voda, pokud vlastnosti těchto látek nezpůsobují menší účinnost vymývání.

19 Po dokončení vymývání nádrže s recyklací v rozsahu uvedeném v odstavci 17, musí být vymývací médium vypuštěno a nádrž důkladně vyčištěna. Poté, musí být nádrž vypláchnuta, pomocí čistého vymývacího média, s průběžným odtokem a vypouštěním do zařízení pro odevzdávání látek z lodí. Toto vypláchnutí musí minimálně pokrývat dno nádrže a musí být dostatečné k vyprázdnění potrubí, čerpadla a filtru.

#### **Minimální množství vody použité k předběžnému vymývání**

20 Minimální množství vody, které se použije při předběžném vymývání se určuje podle zbytkového množství škodlivých kapalných látek v nádrži, rozměrů nádrže, vlastností nákladu, přípustné koncentrace ve veškerých následných splašcích vymývací vody a oblasti provozu. Minimální množství je dáno následujícím vzorcem:

$$Q = k(15r^{0,8} + 5r^{0,7} \times V/1.000)$$

kde

$Q$  = požadované minimální množství v metrech krychlových

$r$  = zbytkové množství na jednu nádrž v metrech krychlových. Hodnota  $r$  musí být prokázána při skutečné zkoušce účinnosti začišťování, ale nesmí se brát jako nižší než 0,100 m<sup>3</sup> u objemu nádrže 500 m<sup>3</sup> a více a 0,040 m<sup>3</sup> u objemu nádrže 100 m<sup>3</sup> a méně. U velikosti m<sup>3</sup> 100 m a 500 m může být minimální hodnota  $r$  pro výpočet získána lineární interpolací.

U látek kategorie X se hodnota  $r$  stanoví buď na základě zkoušky začištění podle příručky, dodržěním dolních limitů tak, jak je uvedeno výše, nebo se bude brát jako 0,9 m<sup>3</sup>.

$V$  = objem nádrže v metrech krychlových

$k$  = činitel s následujícími hodnotami:

Kategorie X, netuhnoucí látka s nízkou viskozitou,  $k = 1,2$

Kategorie X, tuhnutí látka nebo látka s vysokou viskozitou,  $k = 2,4$

Kategorie Y, netuhnoucí látka s nízkou viskozitou,  $k = 0,5$

Kategorie Y, tuhnutí látka nebo látka s vysokou viskozitou,  $k = 1,0$

Níže uvedená tabulka se vypočítá podle následujícího vzorce s činitelem  $k = 1$  a lze ji použít pro snadnou orientaci.

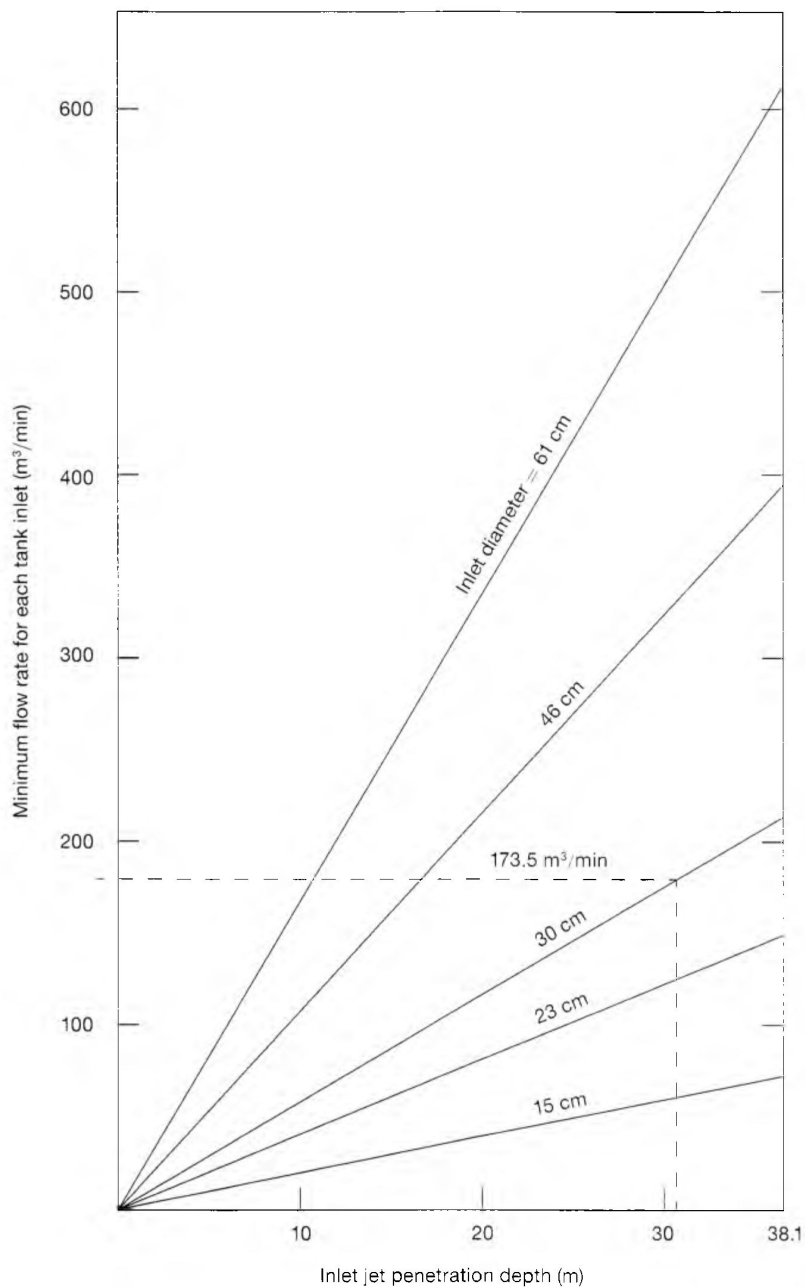
Začišťovací množství (m <sup>3</sup> )	Objem nádrže (m <sup>3</sup> )		
	100	500	3000
≤ 0,04	1,2	2,9	5,4
0,10	2,5	2,9	5,4
0,30	5,9	6,8	12,2
0,90	14,3	16,1	27,7

21 Ověřovací zkoušení pro schválení objemů předběžného vymývání nižších než je uvedeno v odstavci 20 lze provádět ke spokojenosti správního orgánu, aby se prokázalo, že jsou splněny požadavky pravidla 13, a to s přihlédnutím k látkám, které je loď oprávněná přepravovat. Takto ověřený objem předběžného vymývání musí být upraven o další podmínky předběžného vymývání pomocí činitele k tak, jak je definováno v odstavci 20.

## **Dodatek VII**

### **Postupy odvětrávání**

- 1 Zbytky nákladu z látek s tlakem par vyšším než 5 kPa při 20 °C lze odstranit z nákladové nádrže odvětráním.
- 2 Před odvětráním zbytků škodlivých kapalných látek z nádrže je nutné posoudit bezpečnostní rizika související s hořlavostí nákladu a jeho toxicitou. S ohledem na bezpečnostní aspekty je nutné přihlídnout k provozním požadavkům na otvory v nákladových tancích v SOLAS 74, ve znění pozdějších předpisů, Mezinárodním předpisu o hromadné přepravě chemických látek, Předpisu o hromadné přepravě chemických látek a postupech odvětrávání v *Pokynech k bezpečnosti tankerů (chemické látky)* Mezinárodní námořní komory (ICS).
- 3 Předpisy k odvětrávání nákladových nádrží mohou mít také přístavní orgány.
- 4 Postupy odvětrávání zbytků nákladu z nádrže jsou následující:
  - .1 potrubí se musí vypustit a dále zbavit kapaliny pomocí větracího zařízení;
  - .2 náklon a sklon musí být upraven na co nejmenší minimální úroveň, aby se zvýšilo odpařování zbytků v nádrži;
  - .3 je nutné použít větrací zařízení generující proud vzduchu, který může dosáhnout dna nádrže. Obrázek 7-1 lze použít k posouzení přiměřenosti větracího zařízení používaného k odvětrávání nádrže o dané hloubce;
  - .4 větrací zařízení musí být umístěno v otvoru nádrže co nejbližší k odpadní jímce nebo místu sání nádrže;
  - .5 větrací zařízení musí být umístěno tak, je-li to možné, aby byl proud vzduchu směřován do odpadní jímky nebo místa sání nádrže a je nutné do co největší míry zabránit překážkám proudu vzduchu ve formě konstrukčních prvků nádrže a
  - .6 odvětrávání musí pokračovat, dokud v nádrži nebudou viditelné žádné zbytky kapaliny. To musí být ověřeno vizuální prohlídkou nebo jinou srovnatelnou metodou.



**Legenda:**

Minimum flow rate for each tank inlet = Minimální průtok u každého vstupu do nádrže

Inlet diameter = Průměr vstupu

Inlet jet penetration depth = Dosah průniku paprsku kapaliny na vstupu

*Obrázek 7-1 - Minimální průtok jako funkce dosahu průniku paprsku kapaliny, dosah průniku paprsku kapaliny se musí porovnat s výškou nádrže.*